

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
UNIVERSITE IBN KHALDOUN – TIARET –  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES  
DEPARTEMENT DE FRANÇAIS

**Thème :**

**L'enseignement apprentissage précoce des langues étrangères au cycle  
primaire :Etude comparative entre le français et l'anglais**

**Cas 3eme année primaire**

Mémoire de Master II en Didactique et Ingénierie de la formation

**Présenté par :**

FATMI Meriem

**Sous la direction de :**

Dr. Noureddine Djamel

Membres du jury

**Présidente :** KHAROUBI Sihame MCA, Université de Tiaret

**Rapporteur :** NOUREDDINE djamel MCA, Université de Tiaret

**Examinatrice :** BENMESSAHEL.Nouria MAA, Université de Tiaret

Année universitaire 2023\_2024

## *Remerciements*

*Au terme ce modeste travail, je rends grâce au dieu de m'avoir données le courage et la violence pour mener à bien ce mémoire.*

*Je tiens à remercier mon, directeur de recherche, Dr. Noureddine djamel pour sa patience, et surtout pour sa bienveillance*

*Je voudrais également remercier les membres du jury pour avoir accepté d'évaluer ce travail et pour toutes leurs remarques et critiques, nos remerciements s'adressent également à tous nos professeurs pour leurs efforts fournis*

# *Dédicace*

*Je dédie ce travail à :*

*mon chère père Tayeb et ma chère mère Aicha qui ont appris la patience  
et la persévances*

*mes chers frères= Racine-Mhani et Nabil*

*ma sœur Amina*

*mes grands- pères et mes grandes mères*

*ma chère grande mère hmama que dieu lui fasse miséricorde et fasse de sa  
tombé un des jardins*

*à toutes ma famille fatmi et elkheir*

*ainsi à mes chères amies : imen - wassila -aya -wiam et spécialement  
Dekiousse fayza*

## *TABLE DES MATIERES*

---

Remerciement	
Dédicace	
Table des matières	
Liste des tableaux	
Liste des figures	
Introduction générale.....	02

### *Chapitre-I-*

#### *les langues étrangères en Algérie*

Introduction partielle :.....	05
1.1 Définition : .....	06
1.1.1 Langage, langue, parole .....	06
1.1.2 Une langue étrangère .....	06
1.1.3 L'enseignement .....	06
1.1.4 Apprentissage.....	07
1.2 Le cadre linguistique algérien .....	07
1.2.1 Les langues officielles .....	08
1.2.1.1 La langue arabe .....	08
1.2.1.2 L'arabe dialectal algérien.....	08
1.2.1.3 L'arabe littéraire (classique).....	08
1.2.1.4 Le berbère.....	08
1.2.2 Les langues étrangères .....	09
1.2.2.1 La langue française.....	09
1.2.2.2 La langue anglaise.....	09
1.3 L'enseignement précoce des langues étrangères en Algérie.....	10
1.3.1 La situation de français en Algérie .....	10
1.3.2 Le statut de la langue anglaise en Algérie .....	11
1.4 Le Bilinguisme .....	12

1.4.1 Le Bilinguisme social .....	12
1.4.2 Le Bilinguisme individuel .....	12
1.4.3 Bilinguisme précoce simultané .....	13
Conclusion partielle.....	14

## *Chapitre II :*

### *Les nouvelles réformes scolaires en Algérie*

Introduction .....	16
2.1 Les nouvelles réformes scolaires à l'école primaire en Algérie .....	17
2.1.2 Introduction de l'anglais en 3 AP.....	17
2.2 Le calque du français sur l'anglais .....	18
2.3 L'anglais est-il vraiment plus simple que le français ?.....	19
2.3.1 L'anglais: une langue complexe malgré les apparences.....	20
2.3.2 Et le français: Langue facile ou difficile?.....	20
2.4 L'interférence linguistique .....	21
2.4.1 Définition.....	21
2.4.2 .Les types de L'interférence .....	22
2.4.2.1 1. L'interférence phonique.....	22
2.4.2.2 Les interférences lexicales .....	22
2.4.2.3 L'interférence morphosyntaxique .....	23
2.4.2.4 Interférence syntaxique .....	23
2.5 En Algérie l'anglais va-t-il remplacer le français ? .....	24
2.6 Les raisons de l'introduction des langues étrangères au cycle primaire.....	24
2.7 Les manuels scolaires des langues étrangères de la 3A.P. ....	25
2.7.1 Le manuel français de la 3 AP: .....	25
2.7.2 Le manuel d'anglais .....	28
2.8 Comparaison entre manuel de français et anglais .....	30
2.9 Les objectifs de l'enseignement du français et de l'anglais au cycle primaire .....	31
Conclusion .....	32

*Chapitre III*  
*Méthodes et Procédures Expérimentale*  
*et Analyses des résultats*

Introduction : .....	34
3.1 Présentation de projet : .....	34
3.2 Rappel des objectifs et questionnaire de recherche : .....	34
3.3 L'objectif : .....	34
3.4 Problématique : .....	34
3.5 Présentation de terrain : .....	34
3.6 Présentation de l'échantillon : .....	34
3.7 Le choix des outils d'investigation : .....	35
3.7.1 L'observation : .....	35
3.7.2 Le questionnaire : .....	35
3.8 Analyse et traitement des données collectes .....	36
3.8.1 Analyse de l'observation .....	36
3.8.2 Analyse questionnaire .....	42
Conclusion générale .....	53
Références bibliographique .....	56
Annexes .....	
Résumé	

### **Liste des figures :**

**Figure 01 :** La Langue Enseignée

**Figure 02 :** L'intégration de l'anglais

**Figure 03 :** La capacité et l'incapacité de l'apprenant d'apprendre deux langues étrangère en même temps

**Figure 04 :** La motivation des apprenant pour l'apprentissage langue étrangère

**Figure 05 :** L'utilisation des mots d'une langue dans une autre langue

**Figure 06 :** Le volume horaire entre les cours de français et d'anglais

**Figure 07 :** L'anglais deviendra un jour une première langue étrangère

**Figure 08 :** Le type d'interférence le plus commis.

**Figure 09 :** Les résultats des apprenants après l'intégration de l'anglais

**Figure 10 :** L'enseignant précoce des langues étrangères

### **Liste des tableaux :**

**Tableau n<sup>0</sup>01 :** Exemple : les interférences entre le français et l'anglais;

**Tableau n<sup>0</sup>02 :** Le manuel français

**Tableau n<sup>0</sup>03 :** le manuel d'anglais

**Tableau n<sup>0</sup>04 :** la Comparaison entre manuel de français et anglais



# *Introduction*



## Introduction générale

---

### Introduction générale

Aujourd'hui l'enseignement des langues étrangères est devenu très important dans un monde de plus en plus globalisé. Apprendre une langue étrangère joue un rôle crucial dans le développement des compétences linguistiques et culturelles il est nécessaire pour communiquer efficacement et pour s'ouvrir à de nouvelles opportunités personnelles et professionnelles. L'enseignement d'une langue en milieu institutionnel vise à développer chez les apprenants la maîtrise de cette langue pour des fins communicatives verbales ou écrites.

En effet, l'objectif de la didactique des langues étrangères a été l'amélioration du processus d'apprentissage d'une langue étrangère et cela en mettant en œuvre des méthodes et moyens méthodologiques qui sont fournis à l'apprenant pour construire ses propres savoirs.

L'enseignement en Algérie a connu un changement important suite à l'intégration d'une nouvelles réforme en 2022. Cette réforme apporte plusieurs changements avec la décision d'introduire la langue anglaise au cycle primaire comme deuxième langue étrangère en 2022/2023 à partir de la 3<sup>ème</sup> année primaire, comme c'est déjà le cas de la langue française; par conséquent, l'apprenant en 3<sup>ème</sup> année est obligé d'apprendre deux langues simultanément en commençant de zéro dans chacune de ces derniers.

Soulignant que l'enseignement apprentissage précoce des langues étrangères met d'accent sur l'amélioration et le développement de la compétence du communication à l'orale et à l'écrit.

Nous avons choisi ce thème en particulier car, premièrement l'enseignement et une enjeu pour le gouvernement algérien, alors nous voulons voir de quel façon le ministère gère cette nouveauté, la deuxième raison résulte d'une réalité observée; lors de la décision d'intégrer l'anglais au primaire, alors on a observé que les apprenants interfèrent entre les deux langue. Certains apprenants utilisent des structures lexicales d'une langue dans l'autre langue d'une manière inconsciente. Ces erreurs sont dues à des situations de blocage ou décalage, lorsque l'apprenant ne trouve pas le mot équivalent dans la langue parlé (A); alors il emploie le mot qui apprenties à l'autre langue (B). Ce phénomène linguistique s'appelle l'interférence linguistique.

## **Introduction générale**

---

Dans notre travail de recherche notre but est faire une étude comparative entre l'enseignement du français et d'anglais chez les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire et celui l'importance de l'enseignement apprentissage précoce des langues étrangères au primaire.

### **Problématique**

Notre problématique est comme suit:

- Est-ce que l'enseignement d'apprentissage précoce de deux langues étrangères au primaire favorise l'apprenant à développer ses compétences cognitives?

### **Hypothèses**

Pour essayer de répondre à notre problématique nous avons dégagé trois hypothèses :

- L'enseignement de deux langues étrangères favorise le développement des compétences cognitives chez les apprenants.
- L'apprentissage de deux langues étrangères peut créer des difficultés chez les apprenants.
- L'apprentissage d'une langue étrangère aide l'apprenant à apprendre deux langues étrangères efficacement.

Pour vérifier nos hypothèse en menant une recherche dans un établissement scolaire situé à Nadhora à Mahdia wilaya de Tiaret portant le nom de: Boudergua El kheir, dans une classe de troisième année primaire.

Notre travail est réparti en deux parties:

Le premier chapitre de partie théorique sera consacré de quelques concepts en relations avec l'enseignement apprentissage précoce de deux langues étrangères: langage- langue – parole- enseignement-apprentissage-langue étrangère.

Le deuxième chapitre intitulé « les nouvelles réformes scolaires en Algérie», montre la comparaison entre les deux manuels du français et anglais.

Finalement, nous allons conclure notre travail de recherche par une conclusion récapitulative.

# *Chapitre-I-*

*Les langues étrangères en Algérie*

**Introduction partielle :**

L'enseignement de deux langues étrangères à l'école primaire est plus en plus courant dans de nombreux pays à travers le monde. Il y'a plusieurs raisons pour lesquelles cela est considéré comme bénéfique pour les apprenants.

L'apprentissage de deux langues étrangères dès le plus jeune âge peut aider les apprenants à développer une meilleure capacité de communication et peuvent communiquer plus facilement avec les personnes de cultures différentes.

Apprendre deux langues étrangères peut aider les apprenants à améliorer ses capacités cognitives, en particulier en ce qui concerne la mémoire, la pensée, critique et la solution de problème. Cela peut également aider le développement de la compréhension de la langue maternelle. Donc, apprendre deux langues étrangères peut également être important pour la facilité de l'insertion professionnelle, car cela peut améliorer les chances d'employabilité.

Il est important de l'intégrer deux langues étrangères à l'école primaire, qui permet l'apprenant à développer ses connaissances linguistiques qui présente de nombreux avantages de l'augmentation de l'intelligence chez l'apprenant .Donc, les apprenants doivent également être motivés pour apprendre deux langues étrangères simultanément, les apprenants doivent aussi être impliqués dans le processus pour soutenir l'apprentissage à la maison.

L'enseignement de deux langues étrangères au cycle primaire vise à renforcer les compétences de l'apprenant débutant en communication orale tout en écoutant, et tout en écrit pour la maîtrise deux langues en Parallèle.

## **1.1 Définition :**

### **1.1.1 Langage, langue, parole**

**Le langage** : Le langage désigne la capacité qui à chacun d'entre nous de communiquer et d'interagir avec les autres hommes. Le langage est une capacité universelle et innée chez l'homme, et est système organisé où chaque élément occupe une place précise.

Le langage humain possède une créativité extrême développée puis à partir d'un nombre limité de sons et des mots, chacun d'entre nous peut exprimer une infinité de messages.

**La langue** : La langue désigne la capacité, un outil permettant de communiquer, la langue n'est pas comme à tous les êtres humains mais seulement à groupe de personnes.

La langue nécessite un apprentissage et s'acquiert au fur et à mesure de sa vie. Elle est un système complexe réunissant un ensemble de mots et de règles de fonctionnement.

**La parole** : Désigne l'utilisation concrète de la langue qu'à chaque individu. Elle désigne donc la manière d'utiliser l'outil.

La parole prend en compte la prononciation, l'accent, le rythme, l'intention ou encore le type de mots ou d'expressions utilisées, elle est plus concrète et plus individuelle que la langue.

### **1.1.2 Une langue étrangère**

Est une langue qui n'est pas langue maternelle d'une personne ou d'un individu, si bien qu'elle doit en faire l'apprentissage pour pouvoir la maîtriser. Ceci peut se faire de différentes manières : par la voie scolaire, par cours, des stages ou des formations à l'âge adulte, par des manuels ou des méthodes multimédia, parle bien linguistique.

### **1.1.3 L'enseignement**

Est l'ensemble des activités déployées par les matières directement ou indirectement, afin qu'au travers de situation formelles et semi-formelles, des apprenants des tâches pour s'emparer les contenus spécifique. L'enseignement doit provoquer des apprentissages, il doit être organisé, programmé et évalué<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> [HTTPS:// - la boîte assaassurance-Fr langage- langue-parole-hm](https://la-boite-assurance-fr-langage-langue-parole-hm) (consulté le 23 février 2024).

### **1.1.4 Apprentissage**

L'apprentissage est une activité intellectuelle qui aboutit à l'acquisition de connaissances nominées. Cela nécessite donc une activité guidée.

Un apprentissage peut aussi désigner un savoir-faire acquis.

Les apprentissages informels et semi-formels sont les apprentissages contraints et organisés (ex: l'école).

Les apprentissages informels résultent d'une action régulière mais ne sont pas contraints (ex: famille).

### **1.2 Le cadre linguistique algérien**

Aujourd'hui, à une époque connue pour le développement et le progrès dans les domaines scientifique, techniques et humanitaires, et pour faciliter de communication que cela apporté entre différents sociétés, les langues sont témoins d'un conflit linguistique avec d'autres langues voisine et lointaine. A la suite de conflit et de cette ouverture culturelle, qui a conduit à la domination de la langue la plus forte scientifiquement et techniquement, les individus ont commencé à apprendre des langues étrangères, de sorte qu'est apparu et a émergé ce que l'on appelle le(plurilinguisme)<sup>1</sup>.

En ce que nous concerne, la situation linguistique en Algérie reflété tous les fractures qui aujourd'hui ébranlant la société, on peut dire que le conflit linguistique est générale, opposant, pour des raisons diverses les langues en usage.

Le concept (plurilinguisme algérien) a fait son apparition au début des années 2000, et a été largement adopté par un grand membre de chercheurs et de linguistes algériens, notamment Khaoula TALEB IBRAHIMI, Ibtissem CHACHOU, s, ASSELAH\_RAHL, etc...<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> -LAHEMMELB Hosni N, manifestation de multilinguisme en Algérie et ses implications pour l'enseignement de la langue Arabe » [HTTPS://WWW.asjp-cevisro. Dz- volo 05, N°04-P-101-124- le01/12/2014](https://www.asjp-cevisro.dz/volo05/N04-P-101-124-le01/12/2014).

<sup>2</sup> Taleb Ibrahimi.kh et al, l'Algérie : consistance et concurrence des langues (en ligne), l'année du Maghreb-Open Edition journal.2006.

## **1.2.1 Les langues officielles**

### **1.2.1.1 La langue arabe**

L'arabe est une langue du Coran depuis septième et deuxième siècle avec l'évènement et la propagation de l'Islam. Cette langue est une langue officielle et nationale en Algérie. La langue arabe en Algérie se présente deux formes principales (l'arabe dialectal et l'arabe littéraire<sup>1</sup> « classique »):

#### **1.2.1.2 L'arabe dialectal algérien**

Est la langue maternelle de la majorité de la population algérienne, utilisée dans la vie quotidienne dans les interactions informelles, familiales, professionnelles et commerciales.

Elle est considérée comme la langue des transactions par excellence et largement rependu dans le pays. En plus l'arabe dialectal ne rependu à aucune règle grammaticales (il n'existe pas des normes strictes à observer pour communiquer). Donc l'arabe dialectal est considéré comme langue maternelle pour la majorité de la population algérienne.

#### **1.2.1.3 L'arabe littéraire (classique)**

L'arabe littéraire dit aussi « Langue classique ». Ou « Langue de Coran », elle se distingue par sa grammaire complexe et son vocabulaire riche. La grammaire de l'arabe littéraire est basée sur des règles strictes et précises, héritées de la traduction classique de la langue arabe, elle est considérée principalement comme la langue del'Islam ou coranique, essentiellement écrite, mais peu diffué du fait de sa mise à l'écart par le régime décolonisation. Après l'indépendance elle a été reconnue officiellement dans la constitution à l'état algérien comme langue officielle et nationale. Cette langue est enseignée comme première langue d'enseignement dans tous les cycles (primaire, moyen secondaire et universitaire) et utilisé dans la situation forme, c'est à dire dans les administrations et institutions de l'état...).

#### **1.2.1.4 Le berbère**

La langue berbère est la langue maternelle d'une minorité important de la population, principalement utilisée en Kabylie, dans les autres et dans le Mزاب. Elle est essentiellement

---

<sup>1</sup>Grand Guillaume, in « plurilinguisme et enseignement en Algérie entre langues écrites (Arabe, François) et langues parlées (Arabe et berbère) au colloque sur bilinguisme à Mayotte, Athopologue, arabisant, spécialiste - du Maghreb et du Mode arabe- Gilbert grand Guillaume@yahoo.fr le 20-24/02/2006.

orale et elle ne peut être fusionnée avec l'arabe classique ni avec l'arabe parlé<sup>1</sup>. Elle est une langue nationale et co-officielle, soulignant son importance pour identité nationale et la diversité culturelle du pays.

En 2016 l'état algérien a reconnu la langue berbère comme second langue avec l'arabe, et également comme sous le nom de tamazight dans le système éducatif algérienne.

## 1.2.2 Les langues étrangères

### 1.2.2.1 La langue française

L'Algérie était colonisée par la France, qui témoigne de l'existence de plusieurs langues où variété linguistiques locales mais aussi étrangères qui occupent chacune une place ou un statut spécifique, tel que la langue française qui imposée dans l'Algérie. Dans ces derniers années une série de réforme a été introduit dans laquelle le français comme discipline scolaire a une place primordiale, elle est enseignée comme une matière dès la troisième année dans le primaire. En plus la langue française en Algérie occupe une place signification dans divers domaines, elle est largement utilisée dans les recherches scientifiques, et technique et administration<sup>2</sup>, Taleb IBRAHIM (2004) soulagé que « *Toutefois, c'est le français qui a plus perduré et influencée les usages, bouleverse l'espace linguistique et culturel algérien. Les circonstances de son intrusion, dans cet espace, lui ont conféré un statut particulier dans la société algérienne coloniale et post coloniale* », « *Le français, Langue imposée au peuple algérien par le feu et le sang* »<sup>3</sup>.

### 1.2.2.2 La langue anglaise

Actuellement, Langue anglaise occupe une place très importante en Algérie. Après la décision présidentielle en 2022/2023, le président algérien Abdelmadjid Tebboune, a décidé introduire la langue anglaise aux écoles primaires dès les 3 années primaires comme une deuxième langue étrangère en coexistence avec le français et l'arabe, elle devenue comme une langue internationale, elle est considérée de la technologie et des sciences de la communication, d'échange avec l'autrui. Cette langue est plus utilisée dans toutes les domaines, telle que l'économie, la politique et l'éducation. En plus l'anglais est également

<sup>1</sup> CHAIF, I l enseignement du François langue étrangères dans le cycle primaire, Algériennes: stratégie et difficultés d'apprentissage- Université Abou Baker Belkaid Tlemcen Algérie - chaif-immane2012@hotmail.fr- p-172,2015.

<sup>2</sup> Taleb Ibrahim.kh et al, l'Algérie : consistance et concurrence des langues (en ligne), OP-CIT.

<sup>3</sup> OP-CIT.



enseignée dans de nombreuses écoles et universités du pays, elle est cruciale pour la communication mondiale, l'accès à l'information, les échanges interculturels<sup>1</sup>.

### **1.3 L'enseignement précoce des langues étrangères en Algérie**

En Algérie, l'enseignement précoce des langues étrangères est de plus en plus reconnu comme un atout important pour l'éducation des enfants, il existe un intérêt croissant pour l'introduction précoce de l'anglais et d'autres langues étrangères dans les programmes scolaires.

L'apprentissage précoce des langues étrangères est le fait qu'un enfant apprend une deuxième langue étrangère à jeune âge comme l'intégration précoce de l'anglais à la 3<sup>ème</sup> année primaire en même temps avec la langue française dans le système éducatif à l'école algérienne.

L'apprentissage précoce joue un rôle fondamental dans les écoles primaires dans l'enseignement d'une langue étrangère, et plus spécifiquement sa prosodie et sa prononciation. Il reste malheureusement une préoccupation négligée au sein des parties pédagogiques, il est important d'être plus jeune âge à la langue étrangère. Donc c'est mieux pour la maîtrise précoce des langues étrangères chez les apprenants au primaire<sup>2</sup>.

#### **1.3.1 La situation de français en Algérie**

Actuellement, la langue française est une réalité existante en Algérie de plusieurs langues à la variété linguistique locale mais aussi étrangères qui occupent chacune une place ou un statut spécifique.

L'école Algérienne accorde une grande importance à l'enseignement apprentissage de français langue étrangère. La langue française a été imposée comme langue officielle et la langue de l'administration Coloniale, cette influence coloniale a laissé une empreinte scientifique sur la société algérienne<sup>3</sup>.

Après l'indépendance de l'Algérie, la langue française a conservé un certain statut en tant que langue officielle, le français continu d'être l'argument utilisé dans certaines domaines

---

<sup>1</sup>BOUKHELF.A [HTTPS:// Orientxxi.info](https://orientxxi.info/)-l'Algérie introduit l'anglais dans le primaire pour contrebalancer le Français. (Consulté le 20 octobre 2022).

<sup>2</sup>Bentahar.F, l'apprentissage précoce d'une langue étrangère de la maternelle : le cas des établissements privés en Algérie, revue traduction et langue, 14(1), 2015, pp 76-82

<sup>3</sup> CHAIF, I l'enseignement du Français langue étrangères dans le cycle primaire, Algériennes: stratégie et difficultés d'apprentissage, OP-CIT.

tels que l'économie et l'éducation supérieur, à ce propos Khaoula IBRAHIMI précise ;(le français langue imposée au peuple algérien par le feu et le sang)<sup>1</sup>.

La langue française a gardé sa place fondamentale dans la société algérienne notamment sur le plan officielle et elle reste la Première langue étrangère et la troisième langue enseignée au cycle primaire, après l'arabe et tamazight.

La langue française est la langue dominante, dans laquelle ont été formées les fonctionnaires et qui est majoritairement enseignée dans les écoles. Elle est aussi la langue de l'économie.

A l'indépendance le taux de scolarisation est faible, mais son extension va entraîner une diffusion massive de la langue française, elle aussi la langue de l'économie que la langue française étant la langue du colonisateur et ayant été imposée, il paraît naturel de la remplacer par la langue arabe.

En résumé, le français garde sa place importante dans la société algérienne malgré la politique d'arabisation mise en place après l'indépendance<sup>2</sup>.

### **1.3.2 Le statut de la langue anglaise en Algérie**

La langue anglaise est une langue indo-européenne germanique d'origine d'Angleterre, issue des dialecte sanglo-frisons des tribus germaniques du nord-ouest européenne. Elle est la langue plus portée dans le monde, c'est la langue de l'Internet et de la communication interpersonnelle, elle est la langue maternelle d'une majorité des habitants des États-Unis. Elle est plus utilisée dans les affaires, la culture, l'éducation, et les échanges scientifique, la technologie apprendre l'anglais est crucial pour la communication mondial.

En Algérie la langue anglaise est la deuxième langue étrangère acceptée au niveau de l'enseignement au primaire après le français à un statut important dans le système éducatif algérien. Le président algérien Abdelmadjid Tebboune, a décidé l'introduire dans les écoles primaires pour l'amélioration scientifique du pays.

La langue anglaise a une grande importance à plusieurs niveaux, elle devenue de plus en plus populaire en Algérie. Ces dernières années en tant que nous vivons dans une société

---

<sup>1</sup> Taleb Ibrahim.kh et al, l'Algérie : consistance et concurrence des langues (en ligne), OP-CIT.

<sup>2</sup> Grand Guillaume, in « plurilinguisme et enseignement en Algérie entre langues écrites (Arabe, François) et langues parlées (Arabe et berbère) au colloque sur bilinguisme à Mayotte, Anthropologie ,arabisant, spécialiste - du Magreb et du Mode arabe , OP-CIT.

mondialisée. Que l'apprentissage d'une langue étrangère est comme moyen de découvrir le monde, et essentiellement communiquer avec les autres de différentes personnes<sup>1</sup>.

## **1.4 Le Bilinguisme**

Le bilinguisme est l'un des principales conséquences du contact des langues, qui se réfère à la capacité d'une personne à parler couramment deux langues différent<sup>2</sup>. Cela signifie qu'une personne bilingue est capable de communiquer efficacement dans les deux langues, de comprendre et de s'exprimer à l'écrit et à l'oral alternativement deux langues différents dans la vie quotidienne des individus d'une manière efficace. C'est justement ce que pense MACKEY qu'il expliqué comme (Nous définit le bilinguisme comme l'usage alterné). Le bilinguisme peut être social ou individuel;

### **1.4.1 Le Bilinguisme social**

Le bilinguisme social fait référence à l'utilisation de deux langues dans le contexte social différent. Il se produit lorsque les individus utilisent une langue spécifique en fonction de la situation sociale dans le quel ils se trouvent. C'est ce que fait dire à Saussure (la langue est le produit social de la faculté du langage). Il y'a des individus qui maîtrisent d'autres langues que leur langue maternelle, comme dans l'Algérie les algériens qui parlent couramment le français en sûr de l'arabe et de berbère.

Le bilinguisme social offre des avantages en termes de communication et d'adaptation, mais peut également présenter des défis liés aux compétences linguistiques et aux inégalités sociales<sup>3</sup>.

### **1.4.2 Le Bilinguisme individuel**

Le bilinguisme individuel est le produit d'un processus social et historique. Il offre de nombreux avantages, il permet aux individus de communiquer avec en plus grand diversité de personnes, de s'adapter à différents contextes linguistiques et participer activement à différents cultures.

Selon MACKEY, le bilinguisme individuel peut être décrit selon les quatre caractéristiques suivantes :

- **Le degré:** La connaissance que l'individu possède des deux langues qu'il emploie.

---

<sup>1</sup> DAHMANE.S FERHI. N, l'enseignement apprentissage.de l'anglais au premier: Enjeuse et perspectives chez les apprenants de la 3eme année primaire. Université Tiaret-p-31/2023

<sup>2</sup><https://www.larousse.fr>, définition bilinguisme (dictionnaire Larousse) consulte le : 10/03/2024

<sup>3</sup> [HTTPS://cte.univ-setif,2.dz](https://cte.univ-setif,2.dz) , BILINGUISME, et plurilinguisme

- **La fonction** : Le rôle que ces langues jouent dans la structure globale de son comportement ou les buts visés par l'usage de ces langues.
- **L'alternance** : Les conditions de la manière permettant le passage d'une langue à l'autre.
- **L'interférence**: La condition dans laquelle l'individu bilinguisme arrive à maintenir les deux langues séparées.

### **1.4.3 Bilinguisme précoce simultané**

Le bilinguisme précoce fait référence à l'acquisition de deux langues dès la petite enfance, il a la capacité de les apprendre simultanément et de les utiliser de manière naturelle, il peut se produire dans différents contextes familiaux, ou dans une communauté : Le bilinguisme précoce offre de nombreux avantages pour le développement de l'enfant, il peut favoriser une plus grande flexibilité cognitives. Les enfants bilingues ont également tendance développer une meilleure compréhension métalinguistique, c'est à dire une conscience des structures et des réglés linguistique.

L'acquisition précoce de deux langues peut varier d'un enfant à l'autre, certains enfants peuvent être plus compétents dans une langue que dans l'autre, en fonction de leur exposition et de leur utilisation.

Cependant, avec une exposition contenue et des opportunités de pratique dans les deux langues, les enfants bilingues peuvent développer de compétences équilibrées dans leurs deux langues<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> [HTTPS://cte.univ-setif,2.dz](https://cte.univ-setif2.dz) , BILINGUISME, et plurilinguisme

**Conclusion partielle**

L'enseignement des langues étrangères en Algérie est de plus en plus important dans le système éducatif.

L'introduction précoce des langues étrangères notamment l'anglais dès le primaire, vise à préparer les apprenants à une société mondialisée ou la maîtrise des langues étrangères est devenue essentielle.

L'enseignement précoce permet aux apprenants de développer leur compétence linguistique, leur compréhension orale et leurs expressions orales dans la langue étrangère. Il leur offre également des opportunités pour leur avenir, tant sur le plan académique que professionnel, et en leur permettent de communiquer avec des personnes d'autres cultures.

L'apprentissage des langues étrangères en Algérie joue un rôle important dans la préparation des apprenants à un monde de plus en plus interconnecté qui permet l'apprenant à développer ses compétences linguistiques.

L'acquisition précoce de deux langues étrangères simultanément au cycle primaire est important parce qu'elle joue un rôle nécessaire dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères chez les apprenants de plus jeune âge à la langue étrangère.

# *Chapitre II :*

## *Les nouvelles réformes scolaires en Algérie*

### **Introduction**

En Algérie, les langues officielles sont l'arabe et tamazight, mais les langues étrangères sont le français et l'anglais au primaire, le français est également largement utilisé dans tous les domaines de l'éducation, de la culture, de l'administration et des affaires. L'anglais est également une langue enseignée dans les écoles et universités algériennes. La langue française en Algérie est considérée comme la langue étrangère la plus importante en raison de ses racines historiques et les liens culturels avec la société. Elle est enseignée au primaire, le collège et le secondaire, elle est importante dans l'enseignement universitaire, notamment dans de nombreuses disciplines scientifiques et techniques. En ce qui concerne l'anglais, la langue est de plus en plus utilisée dans divers domaines en Algérie tels que les affaires internationales et la communication scientifique, elle est plus enseignée dans les écoles et les universités algériennes. Cependant, son usage dans la vie quotidienne en Algérie reste limité par rapport au français. En résumé, le français continue de jouer un rôle important dans l'éducation, administration, affaires, tandis que l'anglais se classe au premier rang mondial en tant que une langue internationale, elle est en train de gagner du terrain en tant qu'une langue étrangère enseignée et utilisée dans certains contextes professionnels et scientifiques.

### **2.1 Les nouvelles réformes scolaire à l'école primaire en Algérie**

En 2019, l'Algérie a lancé une réforme éducative majeure appelée "Réformes du système éducatif "ou" plan quinquennal 2019\_2023". Cette réforme vise à améliorer la qualité du système éducatif et de la recherche scientifique pour moderniser la qualité l'enseignement et de l'apprentissage dans l'Algérie. Le plan quinquennal est divisé en plusieurs volets, compris celui du primaire.

Les nouvelles réformes comprenant également de l'intégration de l'anglais aux écoles primaire dès la 3ème année primaire, avec des nouveaux manuels scolaires et l'introduction des nouvelles matières. Les objectifs de la réforme scolaire en Algérie visent à moderniser le système éducatif du pays en introduisant des changements scientifiques dans les pratiques pédagogiques et les contenus d'enseignement pour améliorer de l'efficacité du système éducatif et la qualité d'enseignement et réorganisation de l'enseignement post\_ obligatoire pour s'adapter aux besoins actuels et futurs de l'éducation en Algérie<sup>1</sup>.

#### **2.1.2 Introduction de l'anglais en 3 AP.**

L'introduction de l'anglais en tant que matière enseignée dès la troisième année primaire en Algérie, a été annoncée par le président Abdelmadjid Tebboune comme une deuxième langue étrangère après la langue française, à côté de l'arabe, de l'amazigh et du français. Cette décision s'inscrit dans le cadre d'une réforme du système éducatif visant la qualité d'enseignement, apprentissage dans le pays.

L'intégration de l'anglais dès la troisième année primaire en Algérie à une importance accordée à l'apprentissage de l'anglais dans le pays. En effet, l'anglais est devenu comme une langue internationale, notamment elle est plus utilisée dans tous les domaines de technologie, l'éducation, des affaires internationales et des sciences. Donc les autorités algériennes ont décidé l'intégration précoce d'une nouvelle langue étrangère aux écoles primaire pour permettre les apprenants d'améliorer ses compétences linguistiques dans cette langue dès leur plus jeune âge.

La maîtrise d'apprendre la langue anglaise est devenue une nécessité et une tendance comme une langue mondiale<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> qui se fait, se célébré les cinq ans (dictionnaire Larousse)

<sup>2</sup> BETTICHE, S et al. contact des langues(français/ Anglais)- à l'école primaire en Algérie - cas des apprenants de 3eme année primaire Ecole Chenne hlami à Ras el oued, Université Mohamed El Bachir El Ibrahim Bourdj Bou-Arreidj- Faculté des lettres et des langue-p-14-2023.



### **2.2 Le calque du français sur l'anglais**

Le claque c'est un mot familier, signifié de « infligé à quelqu'un- faire subir» dans le domaine linguistique c'est prendre ou affecter ou se donner. Imputer des mots d'une langue à une autre<sup>1</sup>.

On peut parler aussi de néologisme : tout mot de création récente ou emprunté depuis peu à une autre langue ou toute acceptation nouvelle donnée à un mot ou une expression qui existaient déjà dans la langue

Le néologisme d'emprunt lexical d'un mot étranger sans modification exemple : week-end football – ok-

Parfois, la forme des mots anglais a gardé des traces de l'ancien français, écrit ou oral, comme certaines consonnes (forest, forêt) ou certaines voyelles ou diphtongues (veil, voile ; leisure, loisir), le français actuel s'éloignant parfois plus de son ancienne forme que l'anglais (ante donne tante en français de ta ante « ta tante » et au ntéglaï).

De nombreux noms, verbes et adjectifs anglais empruntés de l'ancien français n'ont pas toujours gardé en anglais le sens qu'ils avaient en ancien français et, parfois, ils ont développé un sens que le français ne connaît pas. Dans les deux cas, ces mots constituent des faux-amis (egre donnant aigre en français et eager en anglais, « désireux de »).

Certains mots anglais sont composés d'un mot d'origine germanique et d'un autre mot d'origine française (handkerchief : hand est issu du proto-germanique \*khanduz et kerchief est un emprunt à l'ancien français corechief)

Certaines formes de l'ancien français n'ont pas survécu en français moderne, alors qu'ils existent toujours en anglais (soulace, conceler, estriver, gone).

Il n'est pas rare qu'un concept anglais ait deux, voire trois mots de vocabulaire pour le désigner, l'un d'origine germanique, l'un d'origine française et l'autre d'origine latine (kingly, royal et régal veulent tous dire la même chose, « royal »). La plupart des mots anglais se terminant par -ous, par -ty (sur le modèle de -té), par -tion, par -ture, par -ent sont d'origine française.

Les domaines d'emploi, essentiellement ceux de la vie sociale et intellectuelle, mais aussi certains usages domestiques et alimentaires, démontrent l'omniprésence du français

---

<sup>1</sup> Dictionnaire Larousse François imprimerie Maury-Euro livres à Manchecourt, La France, Aout2005,p284.

## *Chapitre II : Les nouvelles réformes scolaires en Algérie*

---

dans la société anglaise dans de nombreux domaines, par exemple les noms de viande : beef vient de bœuf (bœuf), mutton de mouton (mouton), pork de porc, veal de veau (veau).

Certains mots empruntés au XIXe siècle et XXe siècle sont encore considérés comme des mots étrangers, des mots français (comme le mot chic), mais utilisés par les anglais cultivés qui utilisent un langage distingué.

Certains anglicismes sont en fait des mots ayant été empruntés au français il y a bien longtemps et réempruntés récemment à l'anglais (comme bacon, toast, budget, etc.). Ce lexique n'est pas exhaustif. Il ne s'agit ici que d'exemples pour illustrer les innombrables emprunts<sup>1</sup>.

### **2.3 L'anglais est-il vraiment plus simple que le français ?**

C'est bien connu ; l'anglais est plus simple que le français, c'est une langue beaucoup plus facile à apprendre et d'ailleurs c'est bien pour cela que tout le monde da la parole. Il est impossible que vous n'ayez pas croisé ces idées reçues à un moment ou à un autre de votre vie, elles font partie des arguments récurrents en faveur de l'apprentissage de l'anglais.

L'anglais c'est facile ! Voici une opinion très largement répandue aux quatre coins du monde, pour plusieurs raisons ;

- Premièrement, on constate en anglais une quasi absence de grammaticale, à l'exception des pronoms « he » et « she », et donc pas d'accord des verbes en fonction du genre utilisé.
- Deuxièmement, une conjugaison très simplifiée, malgré les quelques verbes irréguliers qui posent parfois difficulté.

En fin un vocabulaire relativement proche du français, ce qui est historiquement logique en raison de l'invention normande de Guillaume le Conquérant en 1066.

Cependant, il semblerait que la langue anglaise ait quelque peu usurpé son statut de langue facile à apprendre. Elle doit son succès à d'autres causes, d'avenage liées à la puissance politique et économique ainsi qu'à l'influence culturelle correspond à un tel rayonnement.

En effet, qu'il s'agisse du Royaume-Uni ou des Etats-Unis, ces deux ambassadeurs de la langue anglaise sont des puissances dont l'influence a été très fort et qui s'exerce encore aujourd'hui sur le monde entier.

---

<sup>1</sup> [HTTPS://wikipedia.org](https://wikipedia.org) -consulte le 14avril2023

L'Angleterre a été un empire colonial très puissant et est la 5<sup>ème</sup> puissance mondiale devant la France tandis que les Etats-Unis se placent au premier rang. Une puissance politique et économique a permis à ces cultures anglophones de rayonner à l'international, ce qui explique en partie l'omniprésence de l'anglais et son statut de langue internationale des affaires.

L'anglais est donc la langue la plus apprise au monde, et non la plus facile, et nous allons avoir en particulier que (L'anglais plus simple que le français) est une théorie bien souvent contestée.

### **2.3.1 L'anglais: une langue complexe malgré les apparences**

Nombreux sont ceux qui affirment au contraire que l'anglais est une langue complexe et que si la difficulté ne réside pas dans son système grammatical, il existe d'autres obstacles de taille à son apprentissage;

- Une prononciation très difficile (avec notamment des sons qui n'existent pas en français comme le « th »).
- Une orthographe souvent complexe.
- Une grammaire parfois déroutante (le présent continu ou les prépositions et adverbes par exemple).
- Une accentuation très manquée avec le fameux accent tonique.
- Des expressions innombrables et énigmatiques comme « Whats up » ou « Here you are ».

### **2.3.2 Et le français: Langue facile ou difficile?**

Le français, au contraire de l'anglais, a la réputation d'être une langue extrêmement difficile à apprendre. C'est encore une fois L'Express, à cause de;

- Sa syntaxe et sa grammaire complexe.
- Une orthographe très compliquée.
- De très nombreuses exceptions grammaticales.
- Une prononciation difficile<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> [HTTPS://alkand chalk .anglais est - il vraiment plus simple que le Français.](https://alkandchalk.com)

### **2.4 L'interférence linguistique**

#### **2.4.1 Définition**

L'interférence est un phénomène linguistique issu du contact de deux ou plusieurs langues, elle exige qu'il y ait au moins deux langues en contact, elle se réfère à l'influence d'une langue sur une autre langue. Ce phénomène d'interférence linguistique se produit donc d'une langue à l'autre, selon MACKEY définit ce phénomène de façon très simple « L'interférence est l'utilisation d'éléments appartenant à une langue tandis que l'on parle ou que l'on écrit une autre ». D'après Derbelent « Elle est perceptible selon que les langues en contact sont apparentées ou non ». D'un point de vue linguistique, L'interférence est définie comme un accident de bilinguisme en raison d'un contact entre les langues.

L'interférence linguistique est un phénomène qui se produit lorsque la connaissance linguistique acquise dans la langue maternelle influence négativement l'apprentissage d'une langue cible, ce qui provoque des difficultés pédagogiques sur les plans phonétique, morphologie, sémantique et syntaxique, il est issu du contact de deux ou plusieurs langues et peut survenir lors du processus d'apprentissage d'une langue seconde.

L'interférence peut entraîner des erreurs dans l'apprentissage d'une langue seconde, en particulier lorsqu'elle est causée par une langue antérieurement acquise. Comme l'interférence linguistique entre le français et l'anglais, serait l'utilisation des mots ou des structures grammaticales de l'une des langues dans l'autre. Dans l'ouvrage CALVET définit l'interférence comme suit « Les mots interférences désignent un remaniement de structure qui résulte de l'introduction d'éléments étrangers dans les domaines les plus fortement structurés de la langue, comme l'ensemble du système phonologique, une grande partie de la morphologie et de la syntaxe et certains domaines du vocabulaire (parenté, couleur, temps, etc....) ». Qui pourrait s'appliquer au problème des langues en contact dans la société, sera l'unique utilisée par Weirich en référence à l'individu bilingue. Il est considéré en effet que des langues étaient dites en contact lorsqu'elles étaient utilisées alternativement par la même personne<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>Louis J, Calvet la sociolinguistique, que sait je? France 1993 p-25.

## **2.4.2 Les types de L'interférence**

### **2.4.2.1 L'interférence phonique**

C'est l'interférence qui se fait au niveau du système phonique des deux langues lorsqu'on apprend une langue seconde nouveaux, on aura tendance à reproduire les sons inconnus par les sons le plus proches de celui-ci de sa langue maternelle. La difficulté réside dans le fait que le locuteur qui est face à ces phénomènes inconnu ne les entend pas.

Ce défaut d'audition va faire que le locuteur entendra le phonème le plus proche de celui qui ne comprend pas.

Exemple : lorsqu'on prononcé devant un arabophone le « **P** » et « **V** », il entendra « **B** » et « **F** ».

### **2.4.2.2 Les interférences lexicales**

Les interférences lexicales sont les plus simples, celle qui causaient à tomber dans le piège des faux amis, lorsqu'un anglais par exemple utilise en français le mot instant avec le sens de « exemple » qu'il dans sa langue.

L'interférence lexicale peut produire des phénomènes linguistiques tels que le calque, les faux amis et les empreintes.

L'empreinte est un phénomène collectif : toutes les langues ont emprunté à des langues voisines, parfois de façon massive (c'est le cas de l'anglais au français une grande partie de son vocabulaire)<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Louis J, Calvet la sociolinguistique, que sait je ?, OP-CIT, p-25.

**Tableau n<sup>0</sup>01** : Exemple : les interférences entre le français et l'anglais<sup>1</sup>;

<b>Mots anglais</b>	<b>Mots français</b>
Function	Fonction
Exercise	Exercice
Future	Futur
Verb	Verbe
Subject	Sujet
Project	Projet
Sequence	Séquence
Mam	Maman
Familly	Famille
Page	Page
No	Non
Activity	Activité
Date	Date
Exemple	Exemple
Phrase	Phrase

### **2.4.2.3 L'interférence morphosyntaxique**

La morphosyntaxique est définie dans le petit Robert comme « L'étude des formes et des règles de combinaison régissant la formation des énoncés ». La morphosyntaxique s'occupe de la combinaison entre les mots qui forment une phrase pour l'objectif de la cohérence de cette dernière. Pour interférences morphosyntaxique on distingue:

L'interférence morphosyntaxique est liée la forme du mot, elle concerne le genre et le nombre ainsi que les désinences et les modalités de dérivation et composition.

### **2.4.2.4 Interférence syntaxique**

Elle consiste à organiser la structure d'une phrase dans une langue à une autre langue, elles sont plus généralement qualifiées de transferts grammaticaux, de telles interférences se

---

<sup>1</sup> SEBOUSSI Mi-Séance les interférences ENS de Setif2019/2024

produisent lorsque des modalités d'ordre, d'une autre langue. Il arrive de plus que les modalités grammaticales obligatoires dans la langue d'accueil ne soient pas appliquées aux unités exprimées. Les deux interférences sont regroupées l'interférence morphologique entraîne le plus souvent celle syntaxique.

### **2.5 En Algérie l'anglais va-t-il remplacer le français ?**

Le ministère algérien de l'éducation a annoncé que l'enseignement de l'anglais serait introduit dès la troisième année de l'école primaire, à côté de l'arabe, de l'amazigh et du français.

L'Algérie poursuit sa volonté de remplacer peu à peu le français par l'anglais. Une tendance qui s'accélère dès la rentrée avec l'apprentissage de l'anglais dès le primaire. Le président Abdelmadjid Tebboune y voit l'occasion d'accéder à l'Université, mais certains considèrent que cette approche est idéologique.

Le français est la première langue étrangère enseignée comme une langue d'enseignement principale en Algérie, en introduisant l'anglais dès la troisième année aux écoles primaire comme une deuxième langue étrangère. L'état algérien a mis en place des politiques visant à développer l'enseignement de l'anglais dans les écoles algériennes à cause son importance dans le monde de la technologie et la mondialisation.

Cependant, cela ne signifie pas que le français va être remplacé par l'anglais aux écoles primaire en Algérie. Le français est plus en plus utilisé dans le pays, comme une langue importante et nécessaire dans tous les domaines des affaires, de l'enseignement supérieur, l'anglais est également de plus en plus enseigné en Algérie en tant que Langue étrangères. Les deux langues où leurs importances et leurs utilités dans différents contextes<sup>1</sup>.

### **2.6 Les raisons de l'introduction des langues étrangères au cycle primaire**

L'introduction des langues étrangères à l'école primaire a motivée par plusieurs raisons <sup>2</sup>:

- **Sensibilisation précoce** : l'apprentissage des langues étrangères dès le plus jeune âge permet aux apprenants de développer une sensibilisation précoce aux différents Langues et cultures du monde.

---

<sup>1</sup> [HTTPS://WWW.SLD.FR/story/233405/Algérie-remplacement-Français- anglais politique Francophonie](https://www.sld.fr/story/233405/Algérie-remplacement-Français-anglais-politique-Francophonie) (consulte le 15 avril 2023)

<sup>2</sup> [HTTPS:// WWW.Groupe,igs.fr .actualités-Bénéficie d. apprendre une langue étrangère](https://www.groupe.igs.fr/actualités-Bénéficie-d.-apprendre-une-langue-étrangère) ( consulté le 10/03/2024.

- **Avantage compétitif:** Dans un monde de plus en plus globalisé, la maîtrise des langues étrangères peut offrir un avantage compétitif aux apprenants sur le marché du travail.
- **Communication interpersonnelle :** l'apprentissage des langues étrangères favorise la communication interpersonnelle et permet aux apprenants de mieux comprendre et apprécier les différences culturelles.
- **Développement cognitive :** l'apprentissage des langues étrangères améliorer les compétences des apprenants.
- **Ouverture d'esprit:** l'apprentissage des langues étrangères encourage l'ouverture d'esprit et la tolérance envers les autres cultures et mode de vie.

En somme, l'introduction des langues étrangères au primaire vise à élargir les horizons des apprenants, à promouvoir la diversité linguistique et culturelle, et à les préparer à un environnement mondialisé.

### **2.7 Les manuels scolaires des langues étrangères de la 3A.P.**

#### **2.7.1 Le manuel français de la 3 AP:**

Le manuel scolaire de française 3<sup>ème</sup> année primaire est le premier livre de langue étrangère de 112 pages, destiné à des apprenants âgé de 8 ans, ayant pour titre « FRANÇAIS »<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> LAILA-Medjahed cal, Français3 primaire, office national des publications. Scolaire, ISBN:978.9947-871-7,2017-2018.



## Chapitre II : Les nouvelles réformes scolaires en Algérie

---

**Tableau n°02** : Le manuel français

Ce manuel comporte 04 projets<sup>1</sup> :

Projet 01	
Produit final : <ul style="list-style-type: none"><li>• Séquence 01</li><li>• Séquence 02</li><li>• Séquence 03</li></ul>	La réalisation de l'album de classe Bonjour ! Au revoir ! Je m'appelle Nadir J'aime l'école
Projet 2	
Produit final <ul style="list-style-type: none"><li>• Séquence 01</li><li>• Séquence 02</li><li>• Séquence 03</li></ul>	La réalisation de l'arbre de la famille Nous sommes une famille Qu'est-ce que tu veux manger ? Tu as quel âge ?
Projet 3	
Produit final <ul style="list-style-type: none"><li>• Séquence 01</li><li>• Séquence 02</li><li>• Séquence 03</li></ul>	La réalisation de l'Abécédaire des animaux A la ferme Où est mon chien ? Qu'est-ce que tu fais ?
Projet 4	
Produit final <ul style="list-style-type: none"><li>• Séquence 01</li><li>• Séquence 02</li><li>• Séquence 03</li></ul>	La réalisation de l'imagier des fruits Je vais à la campagne Nous plantons un arbre Quelle belle journée à la campagne !

Tableau 01 : tableau de projet de français.

Ces projets sont suivis de quatre histoires à écouter.

A la fin du manuel, nous trouvons des pages outils sont mises à la disposition de l'élève et de l'enseignant (lexiques illustrés, phonétique, j'écris les chiffres et les nombres).

---

<sup>1</sup> LAILA-Medjahed et al, Guide d'utilisation de manuel français 3eme année primaire, office nationale des publication scolaire, p3

## *Chapitre II : Les nouvelles réformes scolaires en Algérie*

---

### • Les rubriques<sup>1</sup>

Pour travailler l'oral (j'écoute/ je dialogue, je répète – je m'exerce) :

✓ **J'écoute et je dialogue** : dans cette rubrique l'élève est mis en contact avec un texte oral lu à voix haute et mimé par l'enseignant.

✓ **Les supports sont variés** : bandes dessinées, des planches, vignettes, cela invite l'élève à s'exprimer, toujours avec l'aide de l'enseignant.

✓ **Je répète** : en ce moment, l'élève doit répéter des structures de la langue, des mots et des actes de paroles. Par ce travail, l'élève enrichit son vocabulaire.

✓ **Je m'exerce** : un ensemble d'exercices d'entraînement à la discrimination auditive, permettant à l'élève d'assimiler les phonèmes de la langue.

Ainsi, l'élève réutilise ses acquis dans d'autres situations.

Pour travailler en lecture (je prépare ma lecture – je comprends – je retiens – je lis – je lis à haute voix)

✓ **Je prépare ma lecture** : dans cette rubrique, il s'agit de la lecture proprement dite.

A travers le BD, l'élève découvre une ou deux phases de lecture mises en valeur par leur présentation (image, couleur)

✓ **Je comprends** : il s'agit d'un ensemble de questions d'aide à la compréhension proposé pour favoriser l'appropriation du sens par l'élève et à travers un texte et l'illustration qui l'accompagne, l'élève déduit les réponses.

✓ **Je retiens** : l'enseignant dans cette rubrique soit lire le continu, l'élève est amené à retenir des mots ou des expressions déjà entendus, c'est une phase importante pour la construction du stock lexicale.

✓ **Je lis** : un court texte de lecture est présenté aux apprenants, le contenu sera compris grâce à une lecture expressive de l'enseignant mais aussi grâce à des mots déjà entendus à l'oral u déjà lus au moment de la préparation à la lecture, de plus, l'élève découvrira des mots nouveaux et faciles à lire.

✓ **Je lis à haute voix** : dans cette rubrique l'élève est invité à lire des mots puis une phrase ou deux phrases courtes. Suite à ces étapes de lecture plusieurs activités de lecture sont proposées, ce sont des activités d'observation et de perception visuelle permettant de fixer les acquis.

---

<sup>1</sup> LAILA-Medjahed et al, Guide d'utilisation de manuel français 3eme année primaire, office nationale des publication scolaire, p3

## Chapitre II : Les nouvelles réformes scolaires en Algérie

---

Pour travailler à l'écrit

✓ **J'écris** : l'élève commence d'abord par des activités de copie et de reproduction des lettres et de phrases simples. Ensuite, il est amené progressivement à manipuler d'autres types d'activités de l'écrit (mot, phrase à trou, des syllabes, mots à remettre en ordre pour construire le sens).

Concernant les activités, il y a un cahier des activités qui contient 98 pages accompagne les séquences.

### 2.7.2 Le manuel d'anglais

Le manuel scolaire d'anglais de la 3<sup>ème</sup> année primaire est le deuxième livre de langue étrangère de 62 pages, destiné à des apprenants âge de 8 ans ayant pour titre « My Book of English »<sup>1</sup>.

**Tableau n<sup>o</sup>03** : le manuel d'anglais

Projet 01	
Me myfamily and myfriends	<ul style="list-style-type: none"><li>• Greacting people/ leavetaking.</li><li>• Introducing oneself, family, saying numbers.</li><li>• Asking about age and place of residence</li></ul>
My school	<ul style="list-style-type: none"><li>• Naming schoolobjects.</li><li>• Naming colours.</li><li>• Asking about and locating schoolobjects.</li><li>• Naming days of the week.</li><li>• Asking about school</li></ul>
My home	<ul style="list-style-type: none"><li>• Naming rooms</li><li>• Asking about their location</li><li>• Locating people inside a house</li><li>• Following instructions</li></ul>
My play time	<ul style="list-style-type: none"><li>• Namine and asking about favouristtoys</li><li>• Identifying toys</li><li>• Asking about colours</li></ul>
My pets	<ul style="list-style-type: none"><li>• Naming pets</li></ul>

<sup>1</sup>LOUNIS-Tamrabet, ABDELFETTAH, chenni, My book of English, 3er year primary school,2022-2023.

## Chapitre II : Les nouvelles réformes scolaires en Algérie

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Describing pets : identify ingtheir size and parts</li><li>• Asking about giving information about pets</li></ul>
My fancy birthday	<ul style="list-style-type: none"><li>• Naming objects and food s related to birthday celebration</li><li>• Naming different face parts</li><li>• Expressing offerts and thanks</li><li>• Responding to iffers and thanks</li><li>• Expressingwishes, feeling and emotions</li><li>• Following instructions</li></ul>

Tableau 02 : tableau de projet d'anglais<sup>1</sup>.

### • Les rubriques

Chaque trimestre est divisé en 6 chapitres (A, B, C, D, E et F), tous construits selon la structure suivante :

#### ✓ Prépare :

Cette première partie est une immersion dans le thème qui sera abordé.

En ouvrant ainsi chacune des thématiques, nous avons en effet fait le choix d'impliquer l'élève pour le rendre acteur et ainsi l'intéresser (encore plus).

#### ✓ Listen

- De cette partie, l'élève écoute très attentivement le dialogue sans le lire et répond aux questions de la partie « 2 listen ».

Trois écoutes sont un minimum nécessaire

- Une première écoute pour repérer le sujet général de la conservation.
- Une deuxième pour repérer les détails principaux : noms des personnages, lieux...
- Une troisième pour récolter quelques informations supplémentaires.

#### ✓ Read

- Nous avons écouté, lisons maintenant !
- L'apprentissage par l'écoute est essentiel, mais l'approfondissement des connaissances passe aussi par une lecture attentive

<sup>1</sup>CNP, Didactic Guide Of English For 3vd year- primary Education. Office national des publication scolaire,2022, p8.

## Chapitre II : Les nouvelles réformes scolaires en Algérie

---

### ✓ Answer

Après plusieurs écoutes et plusieurs lectures, le texte n'a plus de secret pour l'élève.

Afin de s'en assurer définitivement, les lectures sont systématiquement suivies de questions de compréhension plus difficiles, il va s'en dire, que celles proposés après la phase d'écoute.

### ✓ Learn

Cette partie-là est un lexique qui apporte les traductions des mots ou groupes de mots nouveaux apparus dans le texte précédent. Pour apprendre chacun de ces mots et pour ce faire, il peut être judicieux d'avoir, dès le premier jour, un carnet ou un répertoire des mots nouveau.

### ✓ Think

Cette partie est, comme son nom l'indique, destinée à faire réfléchir l'élève, elle est centrée autour de la notion (ou des notions) qui constitue l'objectif de la séquence et présentera donc souvent des notions grammaticales ou de conjugaison. L'énonciation des règles sera illustrée d'exemples dont il ne faudra pas négliger **l'importance** : c'est en effet par l'exemple que l'on comprend, que l'on s'approprie la règle de l'apprentissage de ces points de grammaire est facilité par les « observes ».

## 2.8 La Comparaison entre manuel de français et anglais<sup>1</sup>

2.9 Après analyse de deux manuels du français et d'anglais, on peut consulter que le programme de la langue française de 3AP est plus volumineux que celui de la langue anglaise qui plus léger et adéquat aux enfants de la 3AP **Tableau n<sup>o</sup>04**: la Comparaison entre manuel de français et anglais

Manuel français	Manuel Anglais C.A
<ul style="list-style-type: none"><li>• 112 pages</li><li>• 4 projets</li><li>• Chaque projet devisé en séquence</li></ul> Je comprends, je retiens, je répète, je lis, j'écris, je prépare. Projet pour améliorer l'oral et l'écrit de	<ul style="list-style-type: none"><li>• 62 pages</li><li>• 6 projets</li><li>• Plusieurs activités, pas de séquence</li></ul> liste/ read/ look, drawn. <ul style="list-style-type: none"><li>• Projet pour apprendre la base de la langue : les lettres, les couleurs, les mots courant.</li></ul>

<sup>1</sup> LOUNIS-Tamrabet, ABDELFFETTAH, chenni, My book of English, OP-CIT.

l'apprennent. <ul style="list-style-type: none"><li>• Manuel trop chargé</li><li>• Ecouter une seule fois le dialogue avec l'enseignant avant de la répète.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Manuel léger</li><li>• Ecouter au moins trois fois, le dialogue avec l'enseignant avant de s'exercer à la répète.</li></ul>
--	---

### 2.10 Les objectifs de l'enseignement du français et de l'anglais au cycle primaire

Les objectifs de l'enseignement du français et de l'anglais dans les écoles primaire en Algérie vise à développer de<sup>1</sup> :

- **Acquisition de compétences linguistiques de base** : les apprenant à lire, écrire, comprendre la langue française/ ou anglaise, et l'apprentissage des règles de grammaire, syntaxe et de vocabulaire de base.
- **Développement de la capacité de communication** : la capacité de comprendre et répondre à des questions simple.
- Améliorer les capacités cognitives de l'apprenant.
- L'efficacité de l'enseignement des langues étrangères dès le plus jeune âge.
- Apprendre une langue étrangère facilitée de trouver un travail. L'enseignement du français et / ou anglaise au cycle primaire prépare les apprenants à poursuivre leur éducation et à entrer sur le marché du travail avec des compétences linguistiques.
- Découvrir une nouvelle culture et avoir une meilleure vie sociale.
- S'ouvrir au monde et aux autres.

En somme, l'enseignement du français et de l'anglais au cycle primaire en Algérie vise à des bien plus qu'une simple acquisition linguistique et de la compréhension culturelle nécessaire pour capable de s'adapter à un monde de plus en plus interconnecté et de réussir dans leur vie future.

---

<sup>1</sup> BERROUBA S- enseignement, apprentissage de français-Anglais, dans le cycle primaire: enjeux et perspective- cas de la 3AP, OP-CIT

### **Conclusion**

L'Algérie est un pays plurilingue en raison de sa riche diversité linguistique qui se manifeste à travers la coexistence de plusieurs langues dans la société. On retrouve certains phénomènes linguistiques comme L'interférence.

Les deux langues, le français et l'anglais gagnent une importance en tant que Langue étrangères enseignées et plus utilisée dans tous les domaines, l'éducation, administration, affaires internationales et les contextes professionnels et scientifiques.

L'enseignement de deux langues étrangères à l'école primaire est de plus en plus courant dans nombreux pays à travers le monde, et peut être une expérience enrichissante pour les élèves et leur fournir des compétences linguistiques et interculturelles précieuse pour l'avenir. Cela peut également favoriser le développement de l'empathie et de la compréhension internationale.

# *Chapitre III*

*Méthodes et Procédures Expérimentale*

*Et Analyses des résultats*



**Introduction :**

Dans le cadre pré-empirique nous allons présenter le terrain où nous avons réalisé notre travail et notre échantillon.

Pour avoir des résultats plus réels, nous avons fait quelques séances de pratique d'enseignement à l'établissement BOUDERGA ELKHEIR commune de Nadorah Daïra de Mahdia, cette pratique nous a permis de trouver le conflit entre les deux langues à travers quelques activités (compréhension de l'oral, la production écrite et la réalisation de projet pour la langue française et les activités ..... Pour la langue anglaise) dans le but de répondre à l'objectif de la séquence et projet.

**3.1 Présentation de projet :****3.2 Rappel des objectifs et questionnaire de recherche :**

Avant de commencer ce chapitre nous voyons qu'il est intéressant de faire un rappel de nos objectifs et notre problématique.

**3.3 L'objectif :**

L'importance d'intégration des langues étrangères au primaire.

**3.4 Problématique :**

Notre problématique est comme suit : Est-ce que l'enseignement-apprentissage précoce de deux langues étrangères au primaire favorise l'apprenant à développer ses compétences cognitives ?

**3.5 Présentation de terrain :**

Le travail a effectué depuis le début du mois de janvier au mois de mai, dans l'établissement BOUDERGA El kheir se trouve dans la commune de Nadorah, une petite ville dans zone rurale wilaya de Tiaret. Nous avons choisi cet établissement, vu qu'elle tous les enseignants sont titulaire, avec une équipe pédagogique attentif, compétent en assurant son fonctionnement. De plus, elle est proche de mon domicile, ce qui rend mon travail plus facile.

**3.6 Présentation de l'échantillon :**

L'échantillon est une phase qui consiste à sélectionner les individus que l'on souhaite interroger vu que nous menons une étude comparative.

Nous avons exécuté notre travail avec les classes de 3èmeAPa contient 12 filles et 11 Garçons en total 23 de apprenants), sous la supervision de leurs enseignants du français et d'anglais.

Nous avons choisis ce niveau parce que c'est le seul niveau concerné par la décision présidentiel d'intégration l'anglais dans le palier primaire, l'année passée et cette année.

### **3.7 Le choix des outils d'investigation :**

Pour effectuer le partie pratique de ce recherche, en basant sur deux méthodes sont : l'observation au terrain, qui nous permet par la suite d'effectuer une étude comparative entre l'enseignement du français et l'enseignement d'anglais, et un questionnaire.

#### **3.7.1 L'observation :**

Dans ce travail, nous avons opté pour une observation directe, au sein de la classe de la 3<sup>ème</sup> année primaire et au cours des séances ordinaires du français et d'anglais dès le début de janvier au mois du mai, afin d'accroître la fiabilité de, nos résultats.

Cette méthodes, choisie pour collecter des données, menée une étude qualitative.

#### **3.7.2 Le questionnaire :**

Il représente le moyen le plus pertinent et fonctionnel, pour recueillir de grande quantité de donner en lap du temps, il s'agit une étude quantitative.

Nous avons opté un questionnaire destiné aux enseignant de la langue française et anglaise de 3<sup>ème</sup> AP. il contient 13 questions fermées et ouvertes.

Il faut signaler que nous avons rédigé notre questionnaire, qui s'adresse aux enseignants de deux langues et de même niveau. (Annexe...)

### 3.8 Analyse et traitement des données collectées

#### 3.8.1 Analyse de l'observation

Nous présenterons les données de notre observation sous forme de points de convergences et divergences entre les deux matières en les commentant.

Les points de divergences

Le français	L'anglais
Les apprenants écrivent en cursive dans le cahier d'activité ,de classe et d'essai	Les apprenants écrivent en script dans le cahier de classe et d'essai.
<b>Commentaire</b>	

L'enseignement du français focalise sur l'écriture en cursive,elle représente une tâche primordiale et quotidienne pour les apprenants, de même un objectif à atteindre ; d'ailleurs ,même l'enseignant est obligé à écrire en cursive au tableau. tandis que, pendant la séance d'anglais, l'enseignant écrit en script au tableau et les apprenants recopient tout ce qui est demandé tel quel est ,en script dans le livre, le cahier de classe et le cahier de brouillon.

Si vous avez remarquez, l'écriture en cursive est mieux organisé et propre car elle s'appuie sur des normes et des règles dont l'apprenant doit suivre ; Celle de l'anglais est un chaos total.

Cette déférence de style d'écriture pose un problème majeur chez les apprenants ;le dimanche, ils écrivent les lettres attachés, le lundi, ils écrivent en script alors ils confondent entre les deux et c'est prévu. N'oublions pas que l'apprenant, de 8 ans, n'est pas encore en mesure d'écrire correctement dans sa langue maternelle

<p>Les apprenants étudient 2 consonnes et 2 voyelles ou 2 sons par semaine, selon une méthode organisée puis faire série d'exercices afin de renforcer leurs nouvelles connaissances.</p> <p><u>Remarque:</u> le PLM est un outil incontournable durant la séance de français</p>	<p>Après presque 15 activités (tasks), les apprenants s'entraînent à écrire 5 lettres à la fois, choisis d'une manière aléatoire, à la fin de l'unité ; la seule activité demandée est de recopier les lettres comme ils sont écrits dans le cahier de brouillon sans faire des exercices <u>Remarque:</u> le PLM est presque absent dans l'enseignement de l'anglais.</p>
---	--

**Commentaire**

L'enseignement du français accorde une grande importance à l'apprentissage du code phonique et graphique en suivant d'un processus structuré qui assure l'autonomie, c'est la discrimination phonique, auditive puis graphique, durant toute la séquence ; suivie par série d'exercices qui travaille l'écoute, la vision, la répétition, le ludique (coloriage)<sup>34</sup> et l'écriture. Alors que, l'enseignement de l'anglais a négligé cet aspect, l'apprentissage des lettres et des sons représente une tâche se situe à la fin de l'unité ; dont l'apprenant est censé à connaître 5 lettres à la fois, uniquement à l'écriture ; le seul exercice proposé est le recopiage.

Le français	L'anglais
<p>Le programme du français est constitué de 4 projets traitent :</p> <p>Projet 01 : vive l'école Projet 02 : en famille Projet 03 : tu connais les animaux ? Projet 04 : à la compagne</p>	<p>Le programme de l'anglais est constitué de 6 unités comme suit :</p> <p><b>Unité 1</b> : me, my family and my friends <b>Unité 2</b> : my school <b>Unité 3</b> : my Home <b>Unité 4</b>: my play time <b>Unité 5</b> : my pets <b>Unité 6</b> : my fancy birthday</p>
<p><b>Commentaire</b></p>	

Puisque il y a des thèmes communs entre les deux programmes, nous avons signalé durant les séances que les apprenants mélangent le lexique des deux matières.

Par exemple : les élèves apprennent le lexique de la famille en anglais pendant le 1<sup>e</sup> trimestre et ils apprennent le même lexique en français pendant le 2<sup>e</sup> trimestre ; durant une séance du français, en février, les apprenants font recours au vocabulaire anglais dès qu'ils voient les images même les mots dans le manuel du français Feather au lieu de père Mother au lieu de dire mère

Ils prononcent le mot 'la famille' 'family' 'La même remarque concernant le matériel scolaire.

Durant la séance de français :

:Enseignante: de quelle couleur est le stylo?

Un élève: red, black, purple...

Durant la séance d'anglais

Enseignante : what 's this?

Un élève: une trousse, stylo, tableau...

Le français	L'anglais
<p>Le manuel est accompagné par un cahier d'activités, vise à s'entraîner à lire, à écrire et à auto-évaluer.</p> <p>Le manuel est bien organisé</p> <p>Il représente un outil primordial durant la séance</p>	<p>Il existe uniquement le manuel</p> <p>Le manuel ne contient pas des évaluations</p> <p>Le manuel est mal organisé Il est rarement utilisé</p>
<b>Commentaire01</b>	
<p>Le manuel du français est bien travaillé, se compose en 4 projets regroupant des séquences ; chaque séquence présente des activités de compréhension de l'oral, production de l'oral, étude des phonèmes, lecture combinatoire, écriture des graphèmes, lecture synthèses, dictée, réalisation du projet, évaluation\remédiation. De plus, le programme propose une initiation à la grammaire implicitement (pluriel/singulier, féminin/masculin, il/elle, phrase déclarative). Le manuel d'anglais est peu travaillé, se compose en 6 unités ; chaque unité propose 11 à 18 activités successives, principalement : listen and read, listen and repeat, listen and say Puis une leçon de phonique et nous terminons par leçon d'écriture.</p>	

**Les points de convergences :**

Commentaire 01 :

L'oral est valorisé dans les deux programmes ; ils assurent un enseignement de l'oral par le biais des dialogues, question-réponses, répétition et des comptines.

Les enseignantes proposent cinq questions pour faire la comparaison

**Commentaire 02 :**

Les deux manuels présentent des exercices visant à enrichir le vocabulaire, notamment l'anglais ; d'ailleurs les apprenants possèdent un bagage linguistique considérable, en anglais, par rapport à leurs niveaux

**Commentaire 03 :**

Les deux programmes assurent un apprentissage contextualisé et une proximité de thèmes en rapport avec le monde d'enfants et des valeurs de notre pays

Par exemple : nous constatons que les noms des personnages dans les deux manuels sont d'origine algérienne (arabes et amazigh) : Meriem, Amine, Zineb, Kahina, Massinissa ...etc.

- Le drapeau algérien est présent dans les deux manuels
- Parmi les personnages principaux dans le manuel d'anglais, on y trouve le fennec qui représente une des facettes de l'Algérie.

**Commentaire 04 :**

Les deux programmes proposent des activités ludiques : BD, comptines, coloriage, dessin...etc.

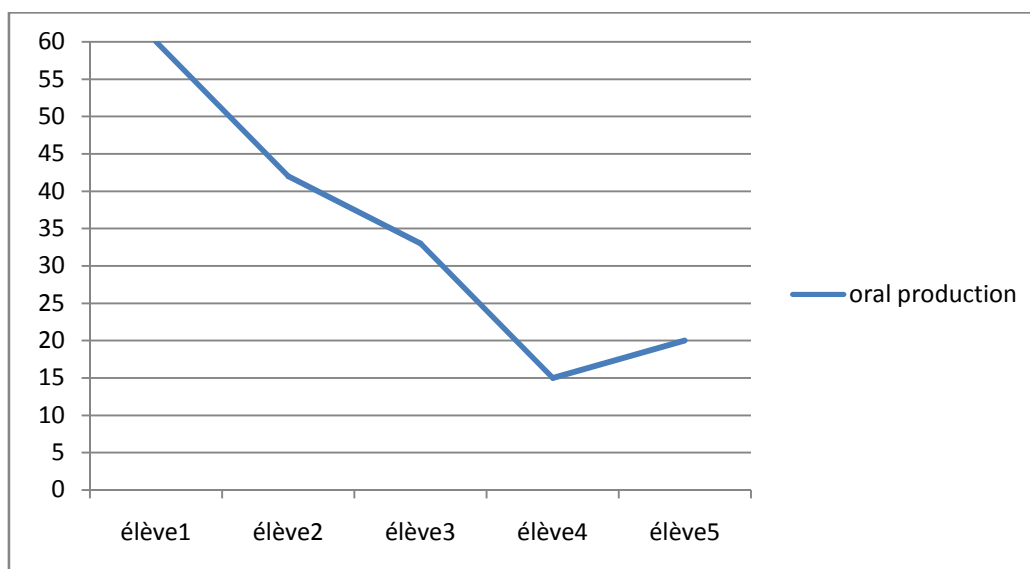
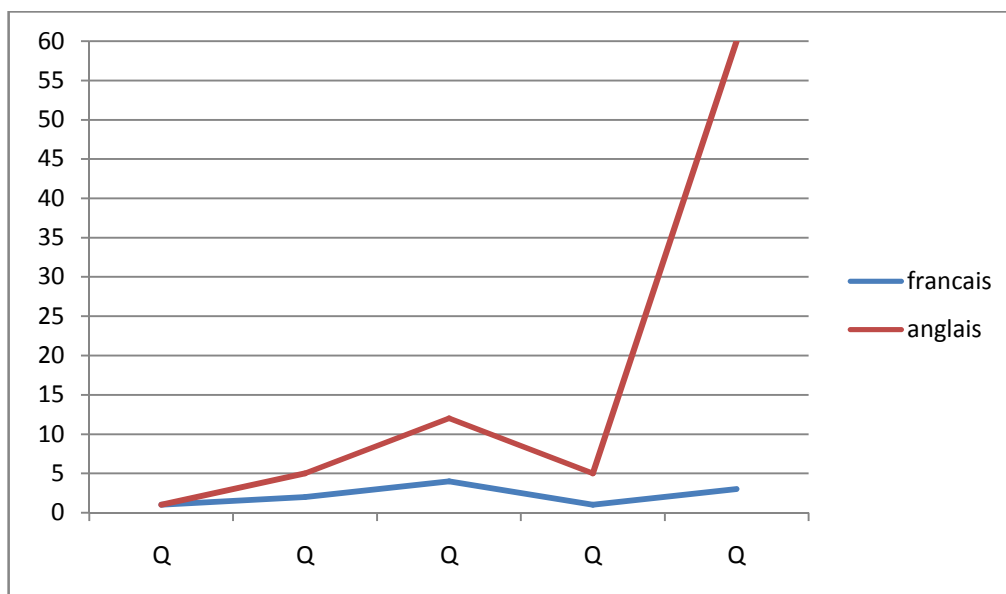
**Commentaire 05 :**

Car les deux manuels sont adressés aux élèves de 8 ans, ils sont bien illustrés, pleins de couleurs et agréables.

**Commentaire 06 :**

La méthode d'enseignement suivie par les deux programmes est l'approche par compétence, qui implique l'apprenant dans son apprentissage à partir des situations authentiques et de problèmes complexes ; Cependant, la réalisation concrète de cette méthode, au sein de la classe, n'est pas assurée étant donné qu'elle prend du temps, nécessite beaucoup de travail et de matériel. D'ailleurs, pour qu'elle donne ses fruits, l'APC est censé d'être appliqué dans des classes avec un nombre limité d'apprenants, mais malheureusement ce n'est pas le cas dans la majorité de nos écoles.

Français	Anglais
- Comment t'appelles-tu ? - Qu'est-ce que vous voyez ? -Où sont-ils ? -Qui nomme les membres de la famille. -Présente ta famille	- What is your name ? - What do you see ? -Where are they ? -Who is this ? -Présent your family



Cette deuxième graphie présente la durée qui a besoin l'apprenant pour exprimer oralement par les deux langues à la fois, le temps estimé par second ce qui explique la capacité d'apprenant d'apprendre les deux langues à la fois au cycle primaire

**Conclusion :**

En guise d'une conclusion, il y a lieu de dire que notre système éducatif valorise, aujourd'hui plus que jamais, l'apprentissage des langues étrangères pour les multiples avantages qu'il présente dans le cadre de travail ou d'études ; néanmoins, ce dernier figure parmi les grands défis dans le secteur.

En se basant sur les résultats de notre observation, nous déduisons que le français, en 3<sup>e</sup> année primaire, est enseigné comme l'arabe, en s'appuyant sur la lecture, l'écriture, l'oral, la grammaire et le vocabulaire. Par contre, l'anglais est enseigné comme une langue étrangère en focalisant sur l'oral et l'acquisition d'un vocabulaire nécessaire pour les niveaux avancés.



### 3.8.2 Analyse le Questionnaire

1. Quelle langue étrangère enseignez-vous ?

	Français	Anglais
Effectif	14	07
Total	14	07
Taux	100%	100%

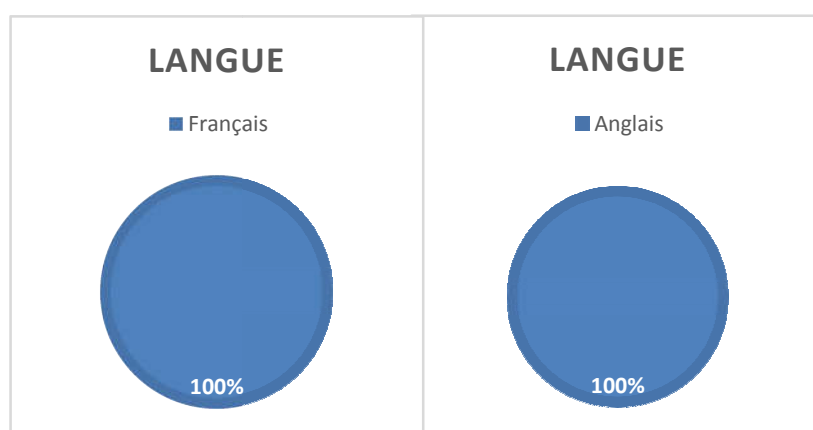


Table 01 :

**Figure 01 : La Langue Enseignée**

#### Commentaire

Ce graphisme contient 21 enseignants du français et d'anglais.

2. Etes-vous d'accord avec l'intégration de l'anglais au primaire ?

Réponses	Français	Effectif	Anglais	Effectif
Tout a fait – d'accord	21.42 %	<b>03</b>	71.42%	<b>05</b>
Peu d'accord	21.42%	<b>03</b>	0%	<b>00</b>
D'accord	28.57 %	<b>04</b>	28.57%	<b>02</b>
Pas d'accord	28.57 %	<b>04</b>	0%	<b>00</b>
/	Taux	<b>Total</b>	Taux	<b>Total</b>
/	100%	<b>14</b>	100 %	<b>07</b>

Table 02 :

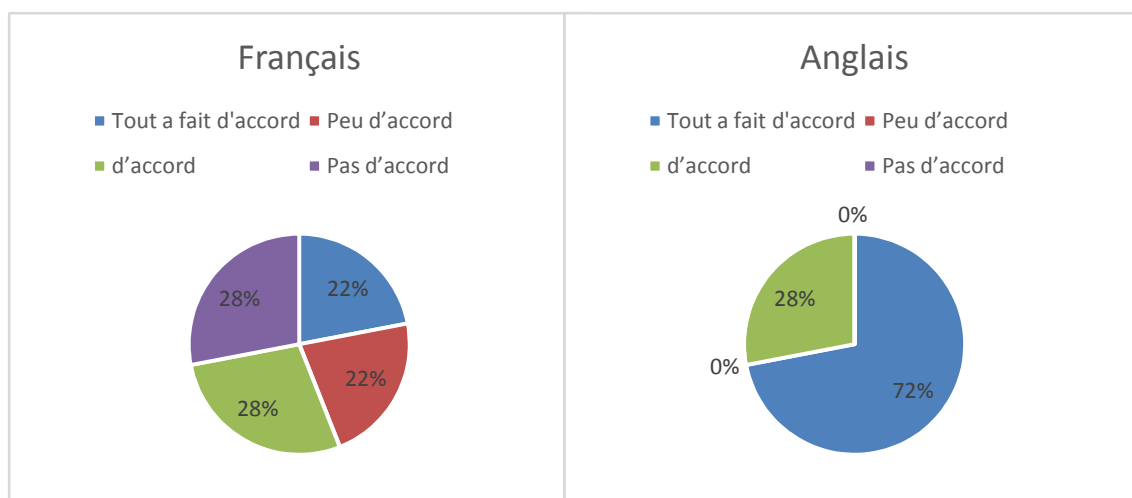


Figure 02 : L'intégration de l'anglais

**Commentaire**

En notent que 21.42% des enseignants du Français sont avec la première et la deuxième réponse « tout a fait d'accord et leur d'accord » obtient un résultat pareille et qu'il ont disent que sont avec l'intégration d'anglais. 28.57% pour la réponse « d'accord » et « Pas d'accord » 28.57% que sont pas d'accord avec cette nouveauté. Par contre la majorité des enseignants 71.41% sont tout a fait d'accord avec l'introduction de la langue anglais et 28.57% des enseignants sont disée qui sont d'accord et pour cette décision.

3. D’après votre expérience en enseignant une langue étrangère l’apprenant de la 3eme année primaire :

Réponses	Français	Effectif	Anglais	Effectif
Peut Apprendre deux langues en même temps agréé	50%	07	71.4%	05
Ne peut pas apprendre les deux langues en même temps	50%	07	28.57%	02
//	Taux	Total	Taux	Total
//	100%	14	100%	07

Table 03 :

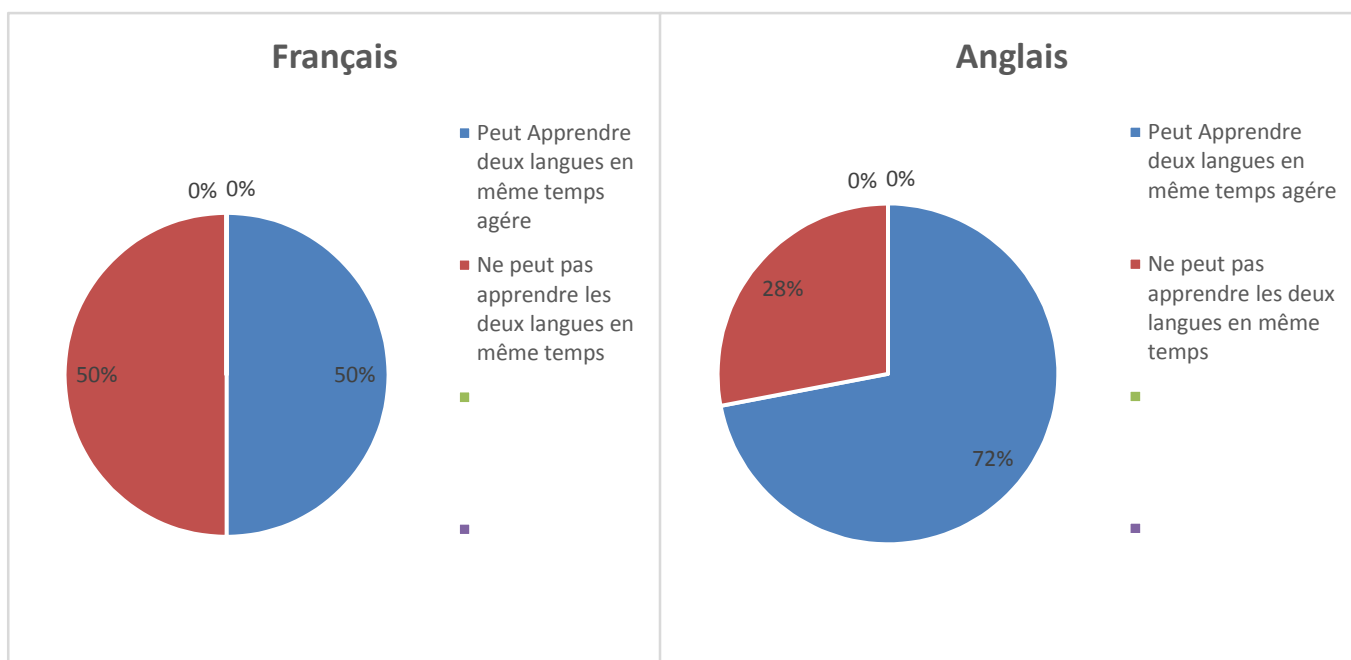


Figure 03 : La capacité et l’incapacité de l’apprenant d’apprendre deux langues étrangère en même temps

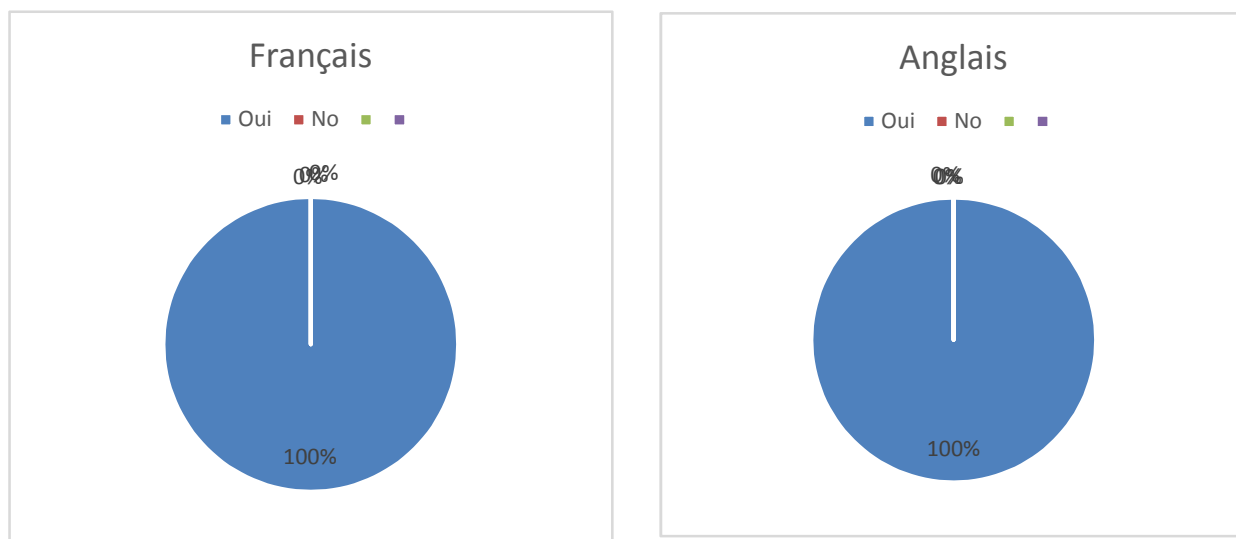
**Commentaire**

Ce graphisme présente que 50% des enseignants du français affirment que l'incapacité de l'apprenant à apprendre deux langues en même temps, Ils justifient leurs réponses que sont constaté beaucoup d'erreurs fait par l'apprenant (Ils interfèrent entre les deux langues, par d'autres enseignants sont disés que l'apprenant peut apprendre deux langues simultanément à Zéro, tandis que 72% les enseignants d'anglais affirment que peut l'apprenant apprendre deux langues en même temps, par contre 28.57% sont disés que l'apprenant ne peut pas apprendre deux langues en même temps.

4. Selon vous, les apprenants sont-ils bien motivés pour l'apprentissage d'une langue étrangère ?

Réponses	Français	Effectif	Anglais	Effectif
Oui	100%	14	100%	07
Non	0%	00	0%	0
//	Taux	Total	Taux	Total
//	100%	14	100%	07

Table 04 :



**Figure 04** : La motivation des apprenants pour l'apprentissage langue étrangère

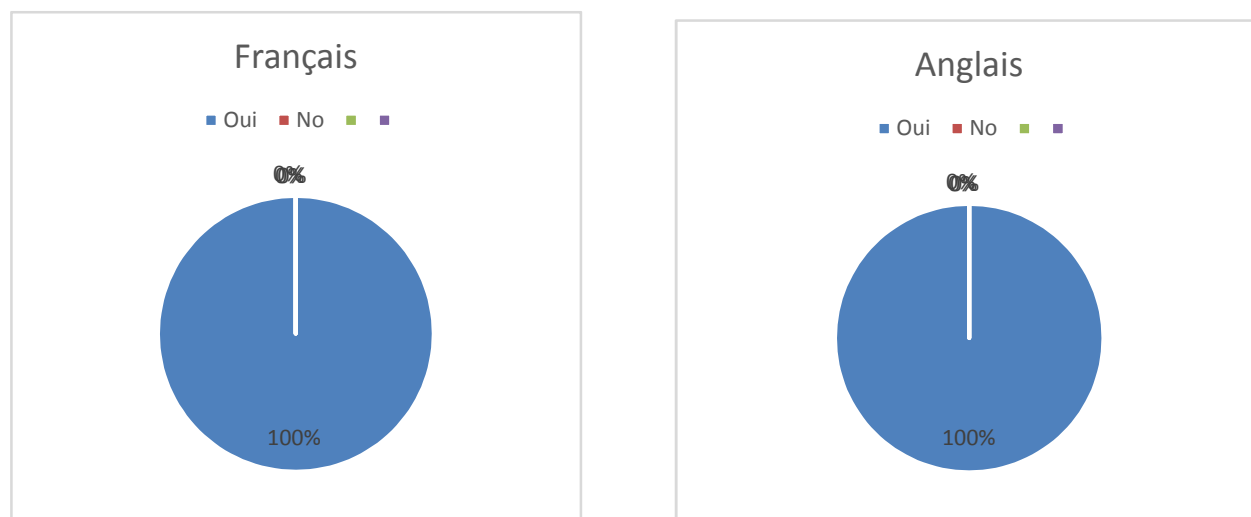
**Commentaire**

En notant 100% que présente tous les enseignants du français disent que les apprenants sont motivés pour l'apprentissage d'une langue étrangère tandis que 100% que présente tous les enseignants d'anglais disent aussi que les apprenants sont motivées dans la classe ils justifient . Leur réponse en disent les apprenants ont une grande curiosité d'apprendre des nouvelles.

5. pendant le court, es ce que vos apprenants utilisent des mots de la deuxième langue étrangère ?

Réponses	Français	Effectif	Anglais	Effectif
Oui	100%	14	100%	07
Non	0%	00	0%	0
//	Taux	Total	Taux	Total
//	100%	14	100%	07

Table 05



**Figure 05** : L'utilisation des mots d'une langue dans une autre langue

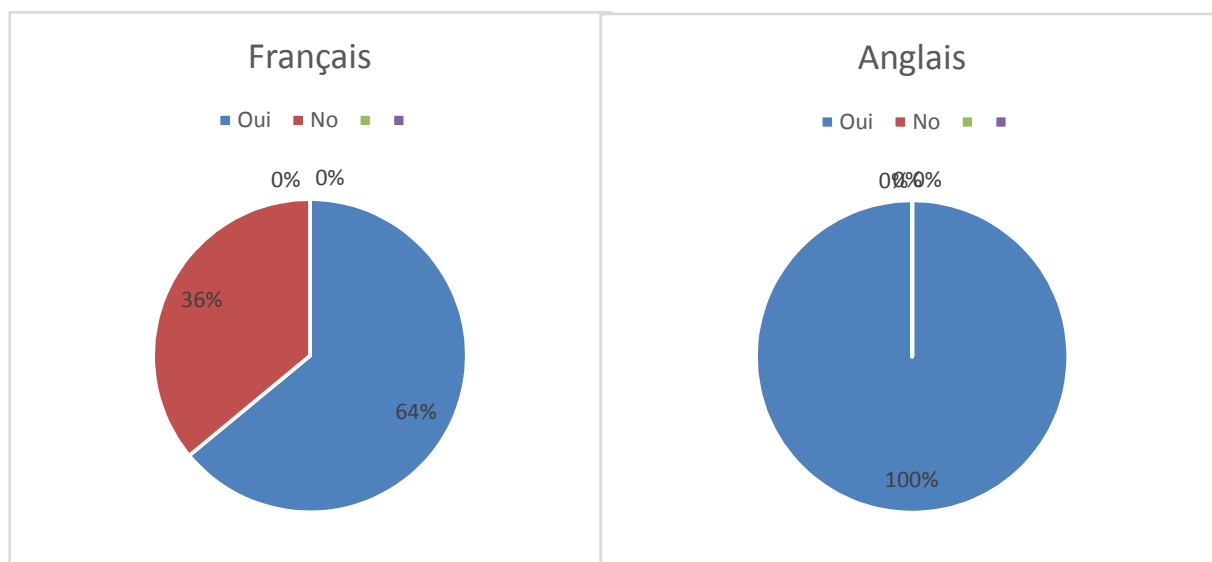
**Commentaire**

D'après C'est statistiques nous remarquons que 100% des enseignants du français affirment que les apprenants utilisent des mots de la deuxième langue pendant le cour de la première, Para port que 100% de la deuxième langue , ils justifient leur réponses ,que ils interfèrent entre le français et l'anglais pendant la séance.

6. Pensez- vous le volume horaire entre les cours de français et d'anglais effectue le degré d'apprentissage chez les apprenants ?

Réponses	Français	Effectif	Anglais	Effectif
Oui	64.28%	09	100%	07
Non	35.7%	05	0%	0
//	Taux	Total	Taux	Total
//	100%	14	100%	07

Table 06 :



**Figure 06 :** Le volume horaire entre les cours de français et d'anglais

**Commentaire**

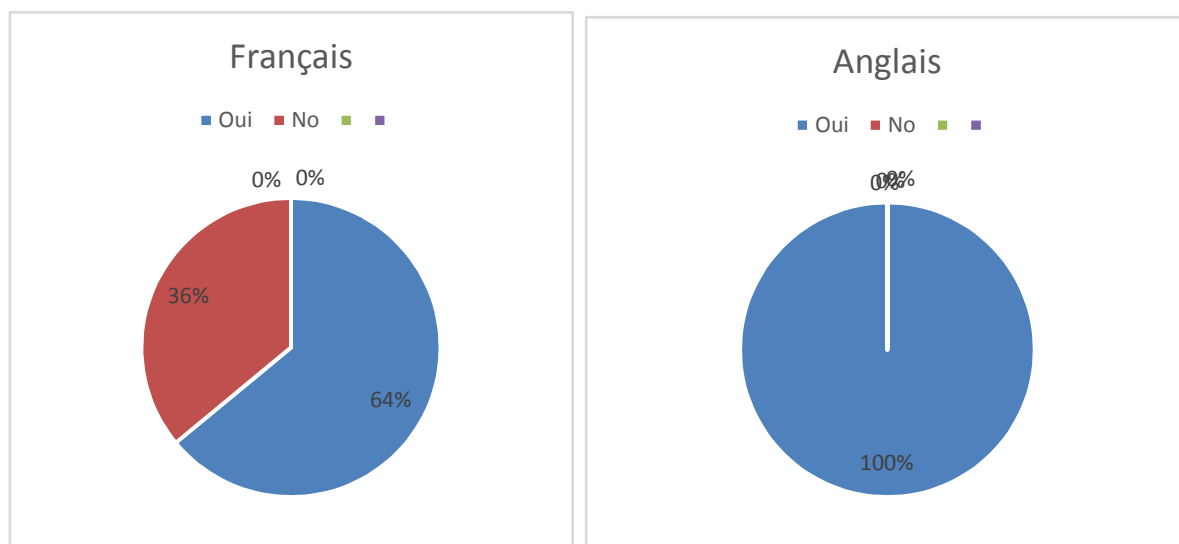
Selon ce graphisme ,64.28% des enseignants du français pensent que la volume horaire des séances des langues étrangère effectue le degré d'apprentissage chez les apprenants par contre 35.7% ces enseignants disent que le volume horaire n'effectue pas le degré d'apprentissage les apprenants entre les deux langues .

Tandis que 100% des enseignants d'anglais disent que le volume horaire entre les deux langues étrangères effectues le degré d'apprentissage chez les apprenants.

7. Pensez – vous l'anglais deviendra un jour une première langue étrangère ?

Réponses	Français	Effectif	Anglais	Effectif
Oui	64.28%	09	100%	07
Non	35.7%	05	0%	0
//	Taux	Total	Taux	Total
//	100%	14	100%	07

Table 07 :



**Figure 07 :** L'anglais deviendra un jour une première langue étrangère

**Commentaire**

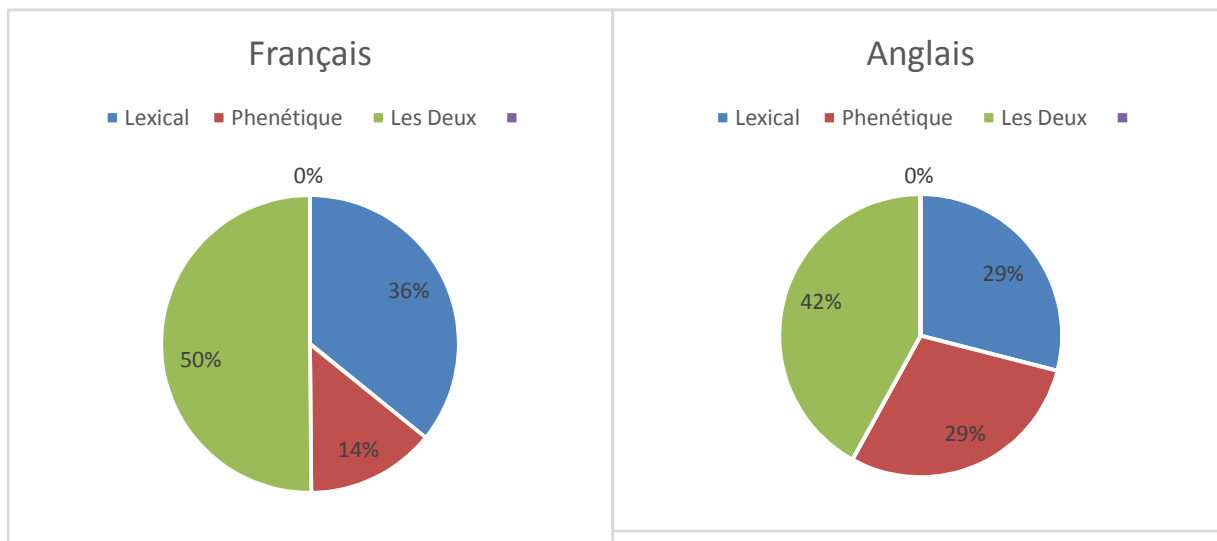
Ces graphisme nous montre que 64.28% des enseignants du français pensent que l'anglais deviendra un jour une première langue étrangère alors que 35.7% pensent l'anglais ne deviendra pas une première langue par contre la majorité des enseignants d'anglais 100% pensent que la langue anglaise deviendra un jour une première langue étrangère dans le monde future pare ce que c'est une langue mondial et internationale et elle esr une langue de la technologie et de communication international.

8. Quel est le type d'interférence le plus commis ?

Réponses	Français	Effectif	Anglais	Effectif
Lexical	35.71%	05	28.57%	02
Phonétique	14.28%	02	28.57%	02
Les deux	50%	07	42.85%	03
	Taux	Total	Taux	Total
	100%	14	100	7

Table 08 :

**Figure 08** : Le type d'interférence le plus commis.μ



**Commentaire**

Concernant l'interférence existe , en marque 35.7 % des enseignants du français est le type lexical et il y'a 14.28% dis que le type phonétique par contre 50% sont disent contre les deux types. Et para port les enseignants d'anglais 28.57% disent que le type lexical , tandis que 28.57% disent que le type phonétique par contre 42.85% des enseignants disent que les deux types sont plus commis chez les apprenant selon le thème du sujet .



9. Quelle solutions proposez-vous pour réduire, voire éviter ce type interférence ?

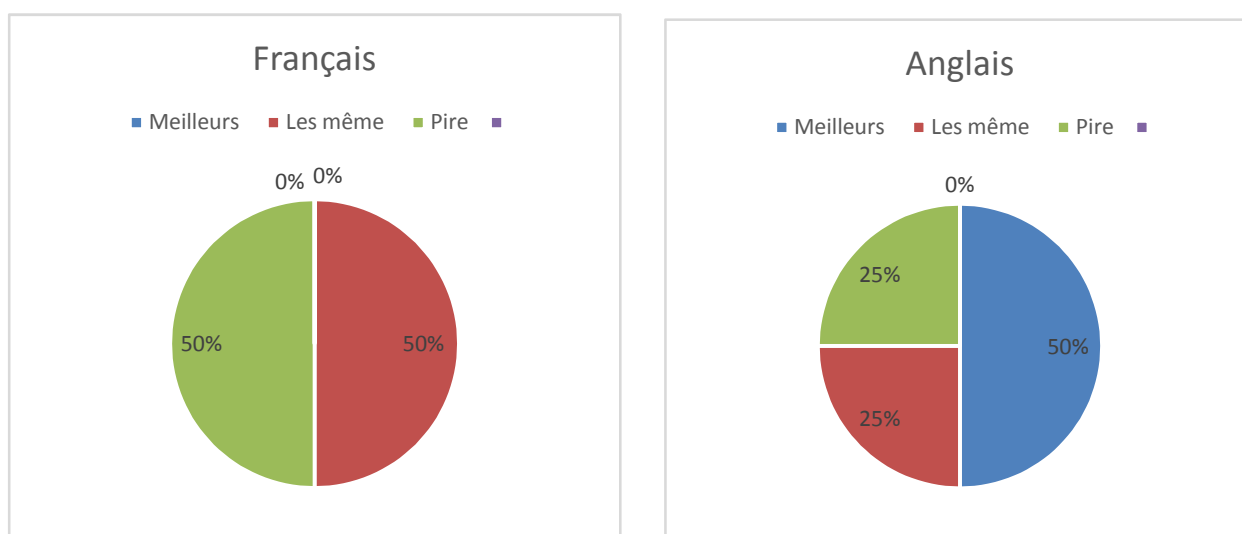
**Commentaire**

La réponse la plus courant des enseignants du français disent que il faut enseignée les deux types d'interférence lexical et phonétique bien comme il faut , et il faut enseigner le français premièrement puis l'anglais a la 4<sup>eme</sup> ou 5<sup>eme</sup> année , Ils justifient leurs réponses parce ce que le français plus difficile elle besoin a temps suffisant en plus l'apprenant n'utilise le français que dans l'école par a port a l'anglais qui se trouve par tous les réseaux sociaux et les médias comme par exemple . Par contre les enseignants d'anglais proposent comme des solutions pour éviter l'interférence entre les deux langues comme il faut séparer entre les deux langues et il ne faut pas enseigner les deux langues dans le même jour et renforcer la pratique de chaque langue individuellement pour améliorer la maitrise et il y'a disent que mieux que intégrer la langue anglaise en 5<sup>eme</sup> année primaire.

10. Que pensez-vous des résultats de vos apprenants a la fin de l'année scolaire, après l'intégration de l'anglais ?

Réponses	Français	Effectif	Anglais	Effectif
Meilleurs	0%	0	100%	7
Les mêmes	50%	7	0%	0
Pire	50%	7	0%	0
	Taux	Total	Taux	Total
	100%	14	100%	7

Table



**Figure 09** : Les résultats des apprenants l'intégration de l'anglais

**Commentaire**

Les réponses des enseignants du français sont comme suit 50% disent que les résultats sont les mêmes et 50% disent pire , para contre les enseignants d’anglais sont disée que les résultats des apprenants sont meilleurs a la fin d’année scolaire .

11. A votre avis, pourquoi à l’anglais a été intégré au primaire

**Commentaire**

Pour tout la majorité des enseignants de français disent que la langue anglaise a été intégré au primaire parce qu’elle est une langue étant largement parlée dans le monde et c’est la langue de la technologie et la communication internationale et elle pourrait aider cette génération dans avenir à être plus à jour et ouverte sur le monde. Para port les enseignants d’anglais il y ‘a disent que l’intégration de l’anglais est une décision politique, pour d’autres signalés que les apprenant ont plus d’Energie et de motivation et sont plus aptes d’apprendre une deuxième langue étrangère.

12. Comment considérez – vous l’enseignement précoce des langues étrangère ?

Réponses	Français	Effectif	Anglais	Effectif
Important	100%	14	100%	7
Peu Important	0%	0	0%	0
Sans Intérêt	0%	0	0%	0
	Taux	Total	Taux	Total
	100%	14	100%	7

Table



**Figure 12** :L’enseignants précoce des langues étrangères

**Commentaire**

Nous constatons que tous les enseignants du français disent que l'apprentissage des étrangères est très important au cycle primaire, tandis que aussi les enseignants d'anglais disent que l'apprentissage précoce des langues étrangères à plus jeune âge, il a donné la possibilité d'apprendre deux étrangères et maîtriser deux langues simultanément qui favorise à développer les compétences cognitives chez les apprenants.

13. Après-vous, est-ce que l'apprentissage précoce des langues étrangères nécessite un manuel scolaire ? pourquoi ?

**Commentaire**

La majorité des enseignants du français et d'anglais disent que le manuel scolaire fait partie des outils pédagogiques, sur lequel les apprenants se basent dans leur apprentissage des langues étrangères à des degrés différents selon les besoins. Et les enseignants servent ses connaissances et savoir-faire pour préparer le cours dans la classe.

**Conclusion**

Tout ce que nous avons vu nous amène que la majorité d'entre eux affirment que des enseignants du français et d'anglais deviendra un jour en une première langue étrangère, ce qui les considère l'enseignement précoce des langues étrangères est très important, à plus jeune âge et donner la possibilité d'apprendre et maîtriser deux langues étrangères simultanément.

Tandis que les réponses des enseignants de dire aussi deux enseignants, nous qu'ils les apprenants peuvent adapter; en fait, il y a des difficultés; en fait, ils ont rencontré d'autres difficultés car ils interfèrent entre les deux langues à l'écrit et à l'oral. La majorité des enseignants proposent de séparer l'enseignement des deux langues

## *Conclusion*

---

### **Conclusion générale :**

L'enseignement apprentissage des langues étrangères est un sujet d'actualité très importants dans le monde, l'apprentissage précoce des langues étrangères est aspect essentiel pour développer les compétences linguistique et culturelles d'un individu, apprendre une langue étrangère améliorer la capacité de communiquer efficacement.

L'apprentissage des langues étrangères contribue également a élargir les horizon de l'éducation de la recherche scientifique.

En Algérie, l'apprentissage de deux langues étrangères notamment le français et l'anglais est déjà intégrons le système éducatif dès la 3eme année primaire.

Apprendre une langue étrangère dès la plus jeune apprenant de 08 ans peut également stimuler le développement cognitif des apprenants, de plus cela favorise la compréhension interculturelle.

Par cette étude, nous avons essayé de montrer l'importance de l'enseignement d'apprentissage précoce des langues et étudier la compréhension entre l'enseignement du français et d'anglais au primaire

Nous avons introduit notre travail de recherche par premier chapitre présentant quelques généralités sur les langues étrangères en Algérie.

Quand au deuxième chapitre contient les nouvelles réformes scolaire en Algérie et la comparaison entre les deux manuels de français et d'anglais.

Nous avons tenté par la partie pratique qui constitue le pivot de notre travail de recherche d'apporter l'élément de réponses a la question posée au départ savoir :

Es que l'enseignement apprentissage précoce des langues étrangères à favorise développer les compétences cognitives chez apprenants ?

Pour accorder des réponses a notre question, nous nous sommes appuyées sur l'anglais des résultats obtenus lors de l'observation de classe ainsi que les réponses fournis pour le questionnaire.

L'objectif premier de cette recherche consiste a étudier l'importance de l'enseignement apprentissage précoce des langues étrangères (français/anglais) et étude comparative entre l'enseignement du français de d'anglais au primaire, qu'il s'agit déterminer les points divergence de ces deux langues étrangers.

## *Conclusion*

---

Les résultats obtenus nous mènent à dire que premièrement l'enseignement apprentissage précoce des langues étrangères est très important pour l'apprenant à plus jeune âge, tous les enseignants du français et d'Anglais sont tout à fait d'accord avec l'intégration l'anglais au primaire et d'après leur expérience en enseignant d'apprendre deux langues étrangères simultanément, il y a d'autres enseignants qui disent que l'apprenant ne peut pas d'apprendre deux langues en même temps certainement une confusion, il est préférable de séparer l'enseignement de deux langues, cela signifie apprendre une langue à la fois, car avoir un certain niveau dans la première (savoir lire et écrire) facilite l'apprentissage de la deuxième, en particulier que les deux langues sont assez proches. Par contre la majorité des enseignants d'anglais sont affirmées que l'apprenant peut apprendre deux langues simultanément.

L'apprentissage de deux langues crée des difficultés chez les apprenants parce qu'ils sont utilisées des mots d'une langue à la deuxième langue et ils ont interférées entre les deux langues étrangères, l'interférence la plus commise chez les apprenants est entre lexical et phonétique, troisièmement l'apprentissage précoce des langues étrangères est important pour les apprenants, l'enseignement de l'anglais valorise l'oral et néglige l'écrit, il en résulte que les apprenants lisent en français pendant la séance d'anglais.

En résumé à notre problématique, l'enseignement apprentissage de deux langues étrangères au primaire les développe les compétences cognitives chez les apprenants par l'autorisation des enseignants qui sont bien motivés pour l'apprentissage de la langue étrangère.

L'Algérie, durant l'histoire, a présenté un terrain fertile aux conflits linguistiques et identitaires qui opposent l'arabe au tamazight, l'arabe au français et l'arabe dialectal à l'arabe académique avec la diffusion de l'anglais, y'aura-t-il lieu d'un autre conflit entre les deux langues étrangères? et quel avenir attendra la langue anglaise après sa intégration aux écoles primaires comme une deuxième langue étrangère en Algérie? c'est ce nous avons les années prochaines

# *Références bibliographique*

### Références bibliographique

1. Bentahar.F, l'apprentissage précoce d'une langue étrangère de la maternelle : le cas des établissements privés en Algérie, revue traduction et langue, 14(1), 2015.
2. BERROUBA S- enseignement, apprentissage de français-Anglais, dans le cycle primaire: enjeux et perspective- cas de la 3AP Ouargla Université Kasdi Merbah Ouargla- Faculté des lettres et langue opératement de lettre et langues Français 2023 p-30.
3. BETTICHE, S et al. contact des langues(français/ Anglais)- à l école primaire en Algérie - cas des apprenants de 3eme année primaire Ecole Chenneh lami à Ras el oued, Université Mohamed El Bachir El Ibrahim Bourdj Bou-Arreidj- Faculté des lettres et des langue-p-14-2023.
4. CHAIF, I l'enseignement du François langue étrangères dans le cycle primaire, Algériennes: stratégie et difficultés d'apprentissage- Université Abou Baker Belkaid Tlemcen Algérie - chaif-immance2012@hotmail.fr-
5. CNP,Didactic guide OF English For 3vd year- primary Education. Office national des publication scolaire,2022, p8.
6. DAHMANE.S FERHI. N, l'enseignement apprentissage.de l'anglais au premier: Enjeux et perspectives chez les apprenants de la 3eme année primaire. Université Tiaret-p-31/2023
7. Dictionnaire Larousse François imprimerie Maury-Euro livres à Manchecourt, La France, Aout2005,p284.
8. Grand Guillaume.G, in «plurilinguisme et enseignement en Algérie entre longues écrites (Arabe, François) et longues perlée (Arabe et berbère) au colloque sur bilinguisme à Mayotte, Athopologne, arabisant, spécialiste - du Maghreb et du Mode arabe- Gilbert grand Guillaume@yahoo.fr le 20-24/02/2006.
9. LAHEMELB Hosni N, manifestation de multilinguisme en Algérie et ses implications pour l enseignement de la langue Arabe » [HTTPS://WWW.asjp-cevisro. Dz- volo 05, N°04-P-101-124- le01/12/2014.](https://www.asjp-cevisro.dz/volo05/N04-P-101-124-le01/12/2014)
10. LAILA-Medjahed cal, Français3 primaire, office national des publications. Scolaire, ISBN:978.9947-871-7,2017-2018.
11. LAILA-Medjahedet al,Guide d'utilisation de manuel français 3eme année primaire, office nationale des publication scolaire, p3
12. Louis J, Calvet la sociolinguistique que sait je
13. LOUNIS-Tamrabet, ABDELFETTAH, chenni, My book of English, 3er year primary school,2022-2023.

## *Références Bibliographique*

---

14. qui se fait, se célébré les cinq ans(dictionnaire Larousse)
15. SEBOUSS M. Séance les interférences ENS de Setif2019/2024
16. Taleb Ibrahim.kh et al, l'Algérie : consistance et concurrence des langues (en ligne), l'année du Maghreb- Open Edition journal.2006.

### **Site Web**

- 1- [HTTPS://cte.univ-setif,2.dz](https://cte.univ-setif,2.dz) , bilinguisme, et plurilinguisme  
[HTTPS://wikipedia.org](https://wikipedia.org) -consulte le 14avril2023.
- 2- <https://www.larousse.fr>, définition bilinguisme (dictionnaire la rousse) consulte le : 10/03/2024.
- 3- [HTTPS://WWW.SLD.FR/story/233405/Algérie-remplacement-Français-anglais](https://www.sld.fr/story/233405/Algérie-remplacement-Français-anglais) politique Francophonie (consulte le15avril2023).
- 4- [HTTPS:// - la boite assaassurance-Fr langage- langue-parole-htm](https://la-boite-assurance-fr-langage-langue-parole-htm) (consulté le23fevrier 2024.
- 5- [HTTPS:// WWW.Groupe,igs.fr .actualités-Bénéficie d. apprendre une langue étrangère](https://www.groupe.igs.fr/actualités-Bénéficie-d.-apprendre-une-langue-étrangère) (consulté le 10/03/2024.
- 6- [HTTPS://alkand chalk .anglais est - il vraiment plus simple que le Français.](https://alkandchalk.com) Loid J.la sociolinguistique, que sais- je? France1993-p23.



# *Annexes*

### Questionnaire :

Questionnaire destiné aux enseignants du français et d'anglais de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

Nous avons l'honneur de vous inviter à répondre à ce questionnaire qui présente une partie pratique qui entre dans le cadre d'une recherche qui port sur : L'étude comparative entre l'enseignement du français et d'anglais.

- Sexe :

Homme

Femme

1- Quelle langue étrangère enseignez-vous ?

.....

2- Etes-vous d'accord avec l'intégration de l'anglais au primaire.

Tout à fait d'accord

Peu d'accord

D'accord

Pas d'accord

3- D'après votre expérience en enseignant une langue étrangère l'apprenant de la 3<sup>ème</sup> année primaire :

Peut apprendre deux langues en même temps, à zéro.

Ne peut pas apprendre les deux en même temps, pourquoi ?

.....

4- Selon vous, apprenants sont-ils bien motivés pour l'apprentissage de la langue étrangère ?

Oui

Non

5- Pendant le cours, est ce que vos apprenants utilisent des mots de la deuxième langue étrangère?

Oui

Non

6- Pensez-vous que le volume horaire entre les cours de français et d'anglais effectue le degré d'apprentissage chez les apprenants ?

Oui

Non

7- Pensez-vous que l'anglais deviendra un jour une première langue étrangères ?

Oui

Non

8- Quel est le type d'interférences le plus commis ?

Lexical

Phonétique

Les deux

9- Quelles solutions proposez-vous pour réduire, voire éviter ce type interférences ?

.....  
.....  
.....

10- Que pensez-vous des résultats de vos apprenants a la fin d'année scolaire, après l'intégration de l'anglais sont-ils ?

Meilleurs

Les mêmes

Pire

11- A votre avis, pourquoi l'anglais a été intégré au primaire ?

.....  
.....

12- Comment considérez-vous l'enseignement précoce des langues étrangères ?

Important

Peu important

Sans intérêt

13- D'après vous, est ce que l'apprentissage précoce des langues étrangères nécessite un manuel scolaires ? Pourquoi ?

.....  
.....  
.....  
.....

# Annexes

---

Dimanche 04 février 2024

## Ma famille

grand père	grand mère
Père	Mère
Frère	Sœur
Moi	

Monday, January 28<sup>th</sup>, 2024

## My Family

grand Father	grand mother
Father	Mother
Sister	brother
Me	

## Projet 4 : A la campagne !

Produit final : Nous allons réaliser l'imagier des fruits.

SEQUENCES	PRONOMS GRAMMAUX	LITTÉRAIRE, COORDINATION, CHANGEMENTS OFFICIELS	RESSOURCES ET TÂCHES
<p><b>Séquence 1</b> Je vais à la campagne. P. 22</p>	<p>je tu il elle on nous vous ils elles</p>	<p>Dire l'heure. Nommer quelques moyens de transport. Futur (à l'oral) : verbe aimer. Le substitut grammatical (être/ GN) Le complément de temps. Le féminin du nom en -er, -e.</p>	<p><b>ACTE DE PAROLE</b> Demander et dire l'heure. <b>Dialogue</b> : Je vais à la campagne. <b>Comptine 1</b> : Quelle heure est-il ? <b>Comptine 2</b> : Les uns vont, Sophie Arouaud, Nathan, 1980. <b>Comptine 3</b> : A la campagne, Maurice Genevoix, Casterman, 1980. <b>Tâche 1</b> Fabriquons un imagier des feuilles d'arbres et des plantes, cueillies dans la campagne.</p>
<p><b>Séquence 2</b> Nous planterons un arbre. P. 23</p>	<p>je tu il elle on nous vous ils elles</p>	<p>Fêter le jour de l'arbre. Dire la date et le lieu de la célébration de la journée. Annoncer le thème de la journée. La chronologie. Ecrire les chiffres en lettres : 0-10. Futur (à l'oral) : verbe planter. Le substitut grammatical (il/ nous/ jouer/ GN) Le complément de lieu. Ecrire en devant : m, p, b.</p>	<p><b>ACTE DE PAROLE</b> Situer un événement dans le temps et le lieu. <b>Dialogue</b> : « Nous planterons un arbre ». <b>Comptine 1</b> : « La jardinière ». <b>Comptine 2</b> : « Trois framboises rouges ». <b>Comptine 3</b> : « Mon petit chien ». <b>Tâche 2</b> Dessignons une affiche pour annoncer la fête de l'arbre.</p>
<p><b>Séquence 3</b> Quelle belle journée à la campagne ! P. 27</p>	<p>je tu il elle on nous vous ils elles</p>	<p>Nommer quelques fruits et arbres fruitiers. Raconter des actions vécues. Passé composé (à l'oral) : auxiliaire être/avoir. Le substitut grammatical (être/ Nom propre/ GN) Le complément de manière.</p>	<p><b>ACTE DE PAROLE</b> Évoquer des actions vécues. <b>Dialogue</b> : « Quelle belle journée à la campagne ! ». <b>Poème</b> : « Je marche », Rachid Boucedra, Pour ne plus rêver, 1999. <b>Comptine</b> : « Dans la salle de bain ». <b>Tâche 3</b> Fabriquons l'imagier des fruits.</p>

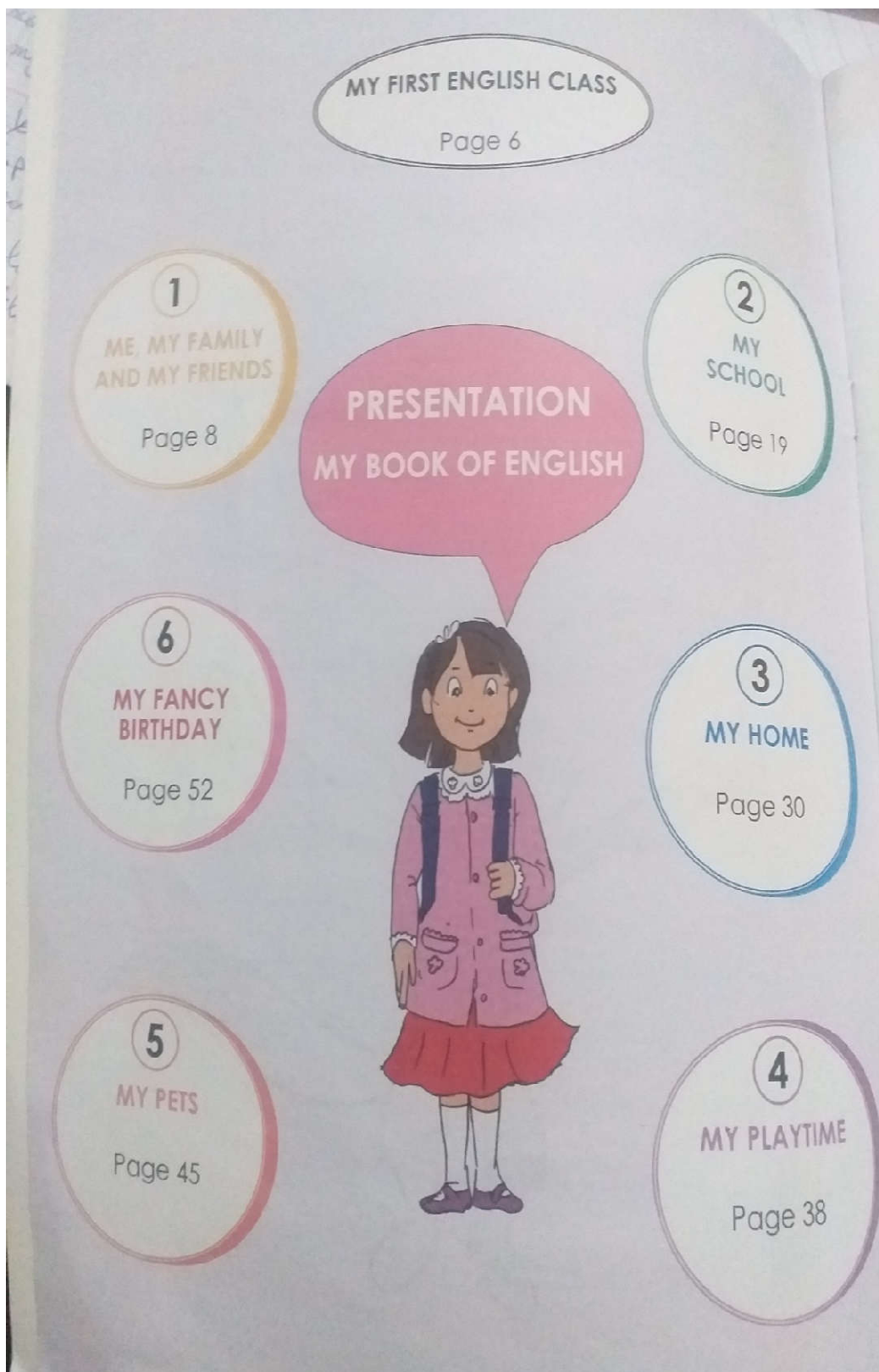
## Projet 3 : Tu connais les animaux ?

Produit final : Nous allons réaliser l'abécédaire des animaux.

SEQUENCES	PHONIE GRAPHE	LEÇONS CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TÂCHES
<p><b>Séquence 1</b> A la ferme. P. 50</p>	ou oi	<p>Nommer les animaux de la ferme. Nommer les mois de l'année. Le synonyme. Verbes (à l'oral) : devoir. Pronom : ils. Le substitut grammatical (il/ Nom propre). Le complément d'objet indirect. Nom au pluriel, l'article des. La marque du pluriel : s, x.</p>	<p><b>ACTE DE PAROLE</b> Nommer les animaux de la ferme. Dialogue : «A la ferme ?» Complète 1 : «Les animaux de la ferme». Complète 2 : «A la campagne» Une devinette : «la vache» <b>Tâche 1</b> Fabriquons l'imager des animaux de la ferme.</p>
<p><b>Séquence 2</b> Ou est mon chien ? P. 54</p>	ou oi ou	<p>Nommer les saisons. Nommer les animaux domestiques. L'antonyme. Verbes (à l'oral) : pouvoir et venir. Le substitut grammatical (Elle/ Nom propre) Le féminin du nom : en « femme »</p>	<p><b>ACTE DE PAROLE</b> Nommer les animaux domestiques. Dialogue : «Où est mon chien ?» Complète 1 : «Le chat a dit» Complète 2 : «Mon petit chien» <b>Tâche 2</b> Fabriquons l'imager des animaux domestiques.</p>
<p><b>Séquence 3</b> Ou est-ce que tu fais ? P. 77</p>	ou oi	<p>Dire ce qu'il fait. Dire la date du jour. Verbe (à l'oral) : faire. Le substitut grammatical (il/ ON). L'adverbe de temps. Le féminin du nom : en «jeune», «jeune» «filles».</p>	<p><b>ACTE DE PAROLE</b> Dire les jours de la semaine. Dire la date. Dialogue : «Qu'est-ce que tu fais ?» Complète : «Dans la salle de bain» Une devinette : «Le poussin» <b>Tâche 3</b> Fabriquons l'abécédaire des animaux.</p>

Projet 2 : En famille !			
Produit final : Nous allons réaliser l'arbre de la famille.			
SEQUENCES	PHONIE GRAPHIE	LEXIQUE CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
<b>Séquence 1</b> Nous sommes une famille. P. 33	ou le	prf	<b>ACTE DE PAROLE</b> Présenter sa famille. <b>Dialogue</b> : « Nous sommes une famille ». <b>Comptine</b> : « la famille s'appelle » <b>Tâche 1</b> Dessinons nos chambres.
<b>Séquence 2</b> Qu'est-ce qu'il lui veut manger ? P. 41	ni tin	fv ph	<b>ACTE DE PAROLE</b> Demander un objet / répondre à une question. <b>Dialogue</b> : « Qu'est-ce qu'il lui veut manger ? » <b>Comptine</b> : « il faut se laver les mains » <b>Comptine</b> : « Ah! le Gourmand » <b>Tâche 2</b> Dessinons le portrait des membres de notre famille.
<b>Séquence 3</b> Tu es quel âge ? P. 49	o- g on ou ou	an on on	<b>ACTE DE PAROLE</b> Demander et dire son âge. <b>Dialogue</b> : « Tu es quel âge ? » <b>Comptine</b> : « Nous allons au bois » <b>Tâche 3</b> Dessinons l'arbre de notre famille.

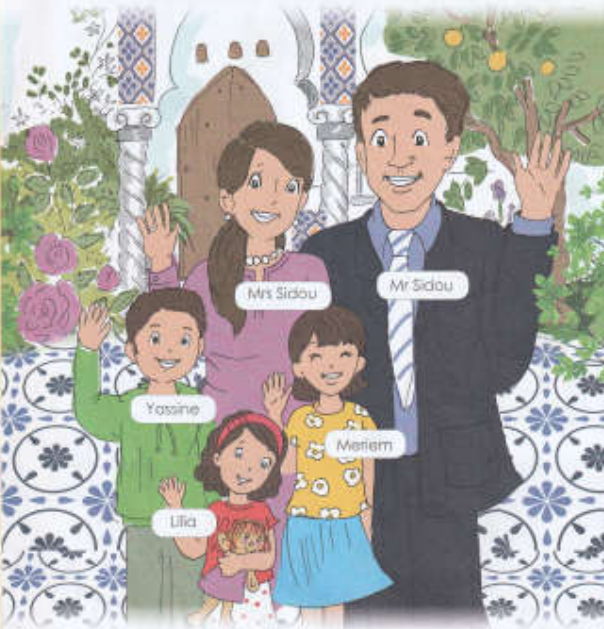
Projet 1 : Vive l'école !			
Produit final : Nous allons réaliser l'album de la classe.			
SEQUENCES	PHONIE GRAPHIE	LEXIQUE CONJUGAISON GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
<b>Séquence 1</b> Bonjour ! Au revoir ! P. 11	si	mo	<b>ACTE DE PAROLE</b> Saluer / prendre congé. <b>Dialogue</b> : "Bonjour ! Au revoir !"
<b>Séquence 2</b> Je m'appelle Nadir. P. 19	e- si	si	<b>ACTE DE PAROLE</b> Se présenter / présenter. <b>Dialogue</b> : « Je m'appelle Nadir ». <b>Comptine</b> : « C'est demain jeudi » <b>Tâche 2</b> Fabricons des badges avec nos prénoms.
<b>Séquence 3</b> J'aime l'école. P. 26	ou	1r	<b>ACTE DE PAROLE</b> Exprimer des sentiments / des préférences. <b>Dialogue</b> : « J'aime l'école ». <b>Comptine</b> : « Bonjour Monsieur le Soleil ! Madame la Lune ! » <b>Tâche 3</b> Fabricons l'album de notre classe.





**1** ME, MY FAMILY AND MY FRIENDS

1. Listen and show.



Mrs Sidou  
Mr Sidou  
Yasmine  
Lilia  
Mariem

2. Listen and repeat.

8

**2** MY SCHOOL

1. Listen and show.



Monday  
4  
October

chair  
book  
table  
tablet  
Pen  
eraser  
crayon  
pencil  
coloured pencil  
school bag

2. Listen and repeat.

19

**4 MY PLAYTIME**

1. Listen and show.

2. Listen and repeat.

38

**5 MY PETS**

1. Listen and show.

2. Listen and repeat.

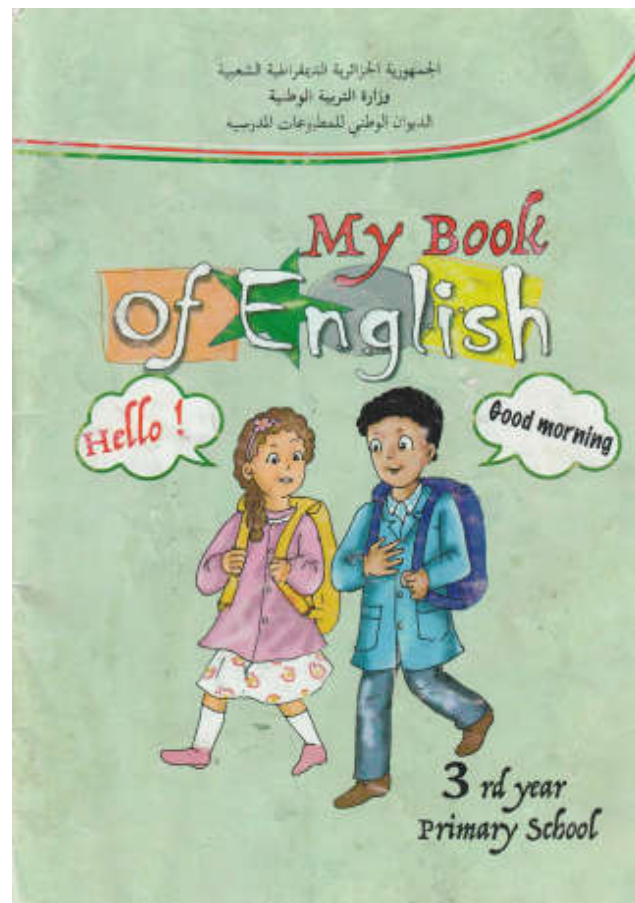
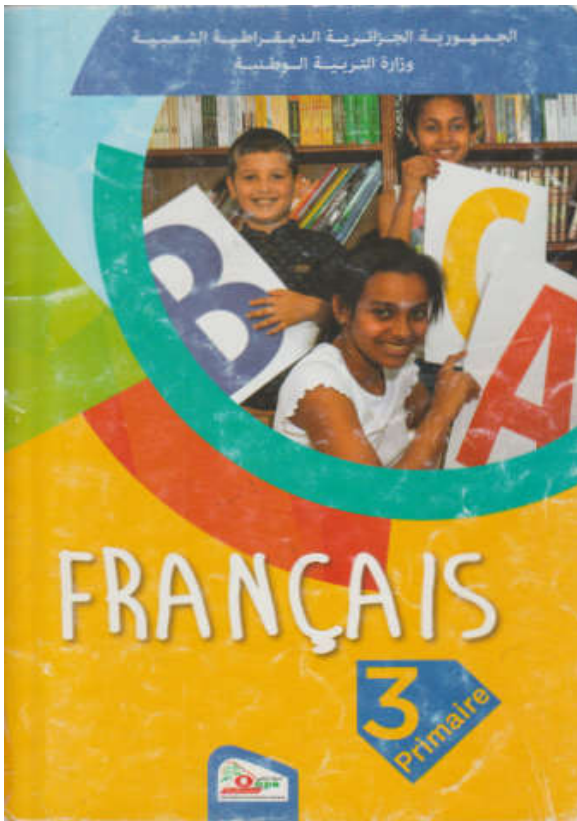
45

**6 MY FANCY BIRTHDAY**

1. Listen and show.

2. Listen and repeat.

52



## Projet 1

### Vive l'école !

Séquence 1 : Bonjour ! Au revoir !  
Séquence 2 : Je m'appelle Nadir.  
Séquence 3 : J'aime l'école.



*À la fin du projet 1,  
nous allons réaliser l'album de la classe.*

## Projet 2

### En famille !

Séquence 1 : Nous sommes une famille !  
Séquence 2 : Qu'est-ce-que tu veux manger ?  
Séquence 3 : Tu as quel âge ?



*À la fin du projet 2,  
nous allons réaliser l'arbre de la famille.*

## Projet 3

### Tu connais les animaux ?

Séquence 1 : A la ferme.  
Séquence 2 : Où est mon chien ?  
Séquence 3 : Qu'est-ce que tu fais ?



*À la fin du projet 3,  
nous allons réaliser un abécédaire des animaux.*

## Projet 4

### A la campagne !

Séquence 1 : Je vais à la campagne.  
Séquence 2 : Nous planterons un arbre.  
Séquence 3 : Quelle belle journée à la campagne !



*À la fin du projet 4,  
nous allons réaliser l'imagier des fruits.*

### Résumé

L'enseignement d'apprentissage précoce des langues étrangères en Algérie représente une importance significative dans les systèmes éducatifs du pays. Les langues étrangères les plus couramment enseignées sont le français et l'anglais. Il ya des changements a rapportés dans le système éducatif algérien comme l'introduction de la langue anglaise a l'école primaire par décret présidentiel, elle a commencé enseignées a côté de la langue française simultanément a partir de la3ème année primaire

**Mots clé:** langue –l'enseignement/ apprentissage précoce –français/anglais-une langue étrangère

### Abstract

The teaching and early learning of foreign languages in Algeria is of significant importance in the country's education system. The most commonly taught foreign, the French and English, there have been changes in the Algerian education system, such as the introduction of the English language at elementary school by 3<sup>rd</sup> year of primary school simultaneously with the French language.

**Key words:** language- teaching-early learning- French- English- a foreign language

### ملخص

يحظى تدريس اللغات الأجنبية و تعلمها المبكر في الجزائر بأهمية كبيرة في نظام التعليم في البلاد، فاللغات الأجنبية الأكثر شيوعا هي الفرنسية و الانجليزية، وقد طرأت تغييرات في نظام التعليم في الجزائر مثل إدخال اللغة الإنجليزية في المرحلة الابتدائية بموجب مرسوم رئاسي و التي تدرس الآن إلى جانب اللغة الفرنسية ابتداءا من السنة الثالثة ابتدائي

**الكلمات المفتاحية:** اللغة-التدريس- التعلم المبكر فرنسية – انجليزية – لغة أجنبية